



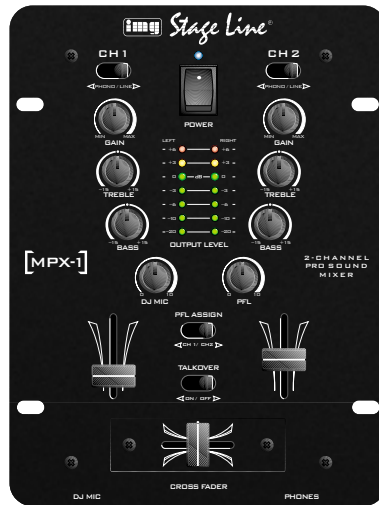
Stage Line®

## STEREO-DJ-MISCHPULT

STEREO DJ MIXER

TABLE DE MIXAGE DJ STEREO

MIXER DJ STEREO



## Modellserie MPX-1

## Model series MPX-1



BEDIENUNGSANLEITUNG • INSTRUCTION MANUAL • MODE D'EMPLOI  
ISTRUZIONI PER L'USO • GEBRUIKSAANWIJZING • HANDLEIDING  
MANUAL DE INSTRUCCIONES • MANUAL DE INSTRUÇÕES  
BRUGSANVISNING • BRUKSANVISNING • KÄYTTÖOHJE

**D** **Bevor Sie einschalten ...****A****CH**

Wir wünschen Ihnen viel Spaß mit Ihrem neuen Gerät von „img Stage Line“. Dabei soll Ihnen diese Bedienungsanleitung helfen, alle Funktionsmöglichkeiten kennenzulernen. Die Beachtung der Anleitung vermeidet außerdem Fehlbedienungen und schützt Sie und Ihr Gerät vor eventuellen Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch.

Den deutschen Text finden Sie auf den Seiten 4–5.

**F** **Avant toute mise en service ...****B****CH**

Nous vous remercions d'avoir choisi un appareil "img Stage Line" et vous souhaitons beaucoup de plaisir à l'utiliser. Cette notice a pour objectif de vous aider à mieux connaître les multiples facettes de l'appareil. En outre, en respectant les conseils donnés, vous éviterez toute mauvaise manipulation de sorte que vous-même et votre appareil soient protégés de tout dommage.

La version française se trouve pages 8–9.

**NL** **Voordat u inschakelt ...****B**

Wij wensen u veel plezier met uw nieuw toestel van "img Stage Line". Met behulp van bijgaande gebruiksaanwijzing zal u alle functie-mogelijkheden leren kennen. Door deze instructies op te volgen zal een slechte werking vermeden worden, en zal een eventueel letsel aan uzelf en schade aan uw toestel tengevolge van onzorgvuldig gebruik worden voorkomen.

U vindt de nederlandstalige tekst op de pagina's 12–13.

**DK** **Inden De tænder for apparatet ...**

Vi ønsker Dem god fornøjelse med Deres nye "img Stage Line" apparat. Denne brugsanvisning giver mulighed for at lære alle apparatets funktioner at kende. Følg vejledningen for at undgå forkert betjening og for at beskytte Dem og Deres apparat mod skade på grund af forkert brug.

Den danske tekst finder du på side 18–19.

**FIN** **Ennen virran kytkemistä ...**

Toivomme, että uusi "img Stage Line"-laitteesi tuo sinulle paljon iloa ja hyötyä. Tämä käyttöohje esittää sinulle kaikki uuden laitteesi toiminnot. Seuraamalla sitä vältät virhetoinnot ja niistä johtuvat mahdolliset vahingot sinulle tai laitteellesi.

Löydät suomenkielisen ohjeen sivuilta 22–23.

**GB** **Before you switch on ...**

We wish you much pleasure with your new "img Stage Line" unit. With these operating instructions you will be able to get to know all functions of the unit. By following these instructions false operations will be avoided, and possible damage to yourself and your unit due to improper use will be prevented.

You will find the English text on pages 6–7.

**I** **Prima di accendere ...**

Vi auguriamo buon divertimento con il Vostro nuovo apparecchio "img Stage Line". Le istruzioni per l'uso Vi possono aiutare a conoscere tutte le possibili funzioni. E rispettando quanto spiegato nelle istruzioni, evitate di commettere degli errori, e così proteggete Voi stessi, ma anche l'apparecchio, da eventuali rischi per uso improprio.

Il testo italiano lo potete trovare alle pagine 10–11.

**E** **Antes de cualquier instalación ...**

Tenemos de agradecerle el haber adquirido un aparato "img Stage Line" y le deseamos un agradable uso. Este manual quiere ayudarle a conocer las múltiples facetas de este aparato. La observación de las instrucciones evita operaciones erróneas y protege Vd. y vuestro aparato contra todo daño posible por cualquier uso inadecuado.

La versión española se encuentra en las páginas 14–15.

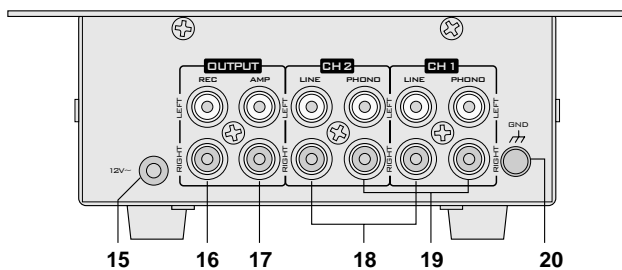
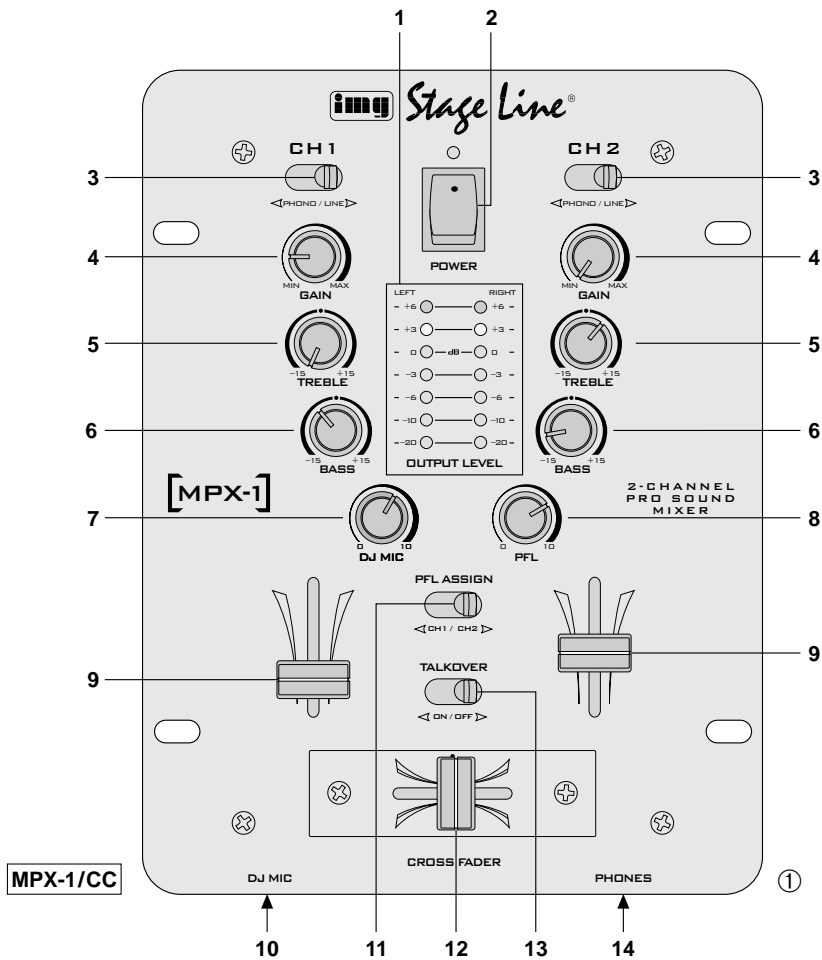
**S** **Förskrift**

Vi önskar dig mycket nöje med din nya "img Stage Line" enheten. Om du först läser instruktionerna kommer du att glädje av enheten under lång tid. Kunskap om alla funktioner kan bespara dig mycket besvär med enheten i framtiden.

Du finner den svenska texten på sidan 20–21.

 **Stage Line®**

[www.imgstageline.com](http://www.imgstageline.com)



**D** Bitte klappen Sie die Seite 3 heraus. Sie sehen dann immer die beschriebenen Bedienelemente und Anschlüsse.

**A**

**CH**

## 1 Übersicht der Bedienelemente und Anschlüsse

### 1.1 Frontseite

- 1 7fache LED-Pegelanzeige
- 2 Ein-/Ausschalter mit Betriebsanzeige
- 3 Eingangsumschalter Phono/Line für die Kanäle CH 1 und CH 2
- 4 Regler GAIN zum Einstellen der Eingangsverstärkung für die Kanäle CH 1 und CH 2
- 5 Höhenregler für die Kanäle CH 1 und CH 2
- 6 Tiefenregler für die Kanäle CH 1 und CH 2
- 7 Lautstärkeregler für das Mikrofon
- 8 Lautstärkeregler für den Kopfhörer an Buchse (14)
- 9 Lautstärkeregler (Fader) für die Kanäle CH 1 und CH 2
- 10 6,3-mm-Klinkenbuchse für den Anschluß eines Mono-Mikrofons
- 11 Schalter für die Vorhörfunktion:  
Je nach Stellung des Schalters läßt sich der Kanal CH 1 oder der Kanal CH 2 über den Kopfhörer an Buchse (14) abhören.
- 12 Überblendregler (Crossfader) zum Überblenden zwischen den Kanälen CH 1 und CH 2
- 13 Schalter für Mikrofondurchsagen:  
In Position ON werden die Pegel der Kanäle CH 1 und CH 2 um 16 dB abgesenkt.
- 14 6,3-mm-Klinkenbuchse zum Anschluß eines Stereo-Kopfhörers (Impedanz  $\geq 8 \Omega$ )

### 1.2 Rückseite

- 15 3,5-mm-Klinkenbuchse zum Anschluß des beliebigen Steckertrafos (230 V~/50 Hz/10 VA)
- 16 Cinch-Ausgangsbuchsen REC für den Anschluß eines Tonaufnahmegerätes
- 17 Cinch-Ausgangsbuchsen AMP für den Anschluß eines Verstärkers
- 18 Cinch-Eingangsbuchsen LINE für die Kanäle CH 1 und CH 2 zum Anschluß von Geräten mit Line-Pegel (z. B. Tuner, CD-Spieler, Kassettenrecorder)
- 19 Cinch-Eingangsbuchsen PHONO für die Kanäle CH 1 und CH 2 zum Anschluß von Plattenspielern mit Magnetsystem
- 20 Anschluß GND für einen gemeinsamen Massepunkt, z. B. für Plattenspieler

## 2 Hinweise für den sicheren Gebrauch

Das Gerät und der Steckertrafo entsprechen der Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit 89/336/EWG. Der Steckertrafo entspricht zusätzlich der Niederspannungsrichtlinie 73/23/EWG.

**Achtung!** Der Steckertrafo wird mit lebensgefährlicher Netzspannung (230 V~) versorgt. Nehmen Sie deshalb nie selbst Eingriffe im Steckertrafo vor. Durch unsachgemäßes Vorgehen besteht die Gefahr eines elektrischen Schlag. Außerdem erlischt beim Öffnen des Steckertrafos oder des Gerätes jeglicher Garantieanspruch.

Beachten Sie auch unbedingt die folgenden Punkte:

- Verwenden Sie das Mischpult und den Steckertrafo nur im Innenbereich. Schützen Sie die Geräte vor Tropf- und Spritzwasser, hoher Luftfeuchtigkeit und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0 °C bis 40 °C).
- Auch wenn das Gerät ausgeschaltet ist, hat der Steckertrafo einen geringen Stromverbrauch.
- Das Gerät nicht in Betrieb nehmen, und den Steckertrafo sofort aus der Steckdose ziehen, wenn:
  1. sichtbare Schäden am Gerät oder am Steckertrafo vorhanden sind,
  2. nach einem Sturz oder ähnlichem der Verdacht auf einen Defekt besteht,
  3. Funktionsstörungen auftreten.Das Gerät bzw. den Steckertrafo in jedem Fall zur Reparatur in eine Fachwerkstatt geben.
- Für die Reinigung nur ein trockenes, weiches Tuch verwenden, auf keinen Fall Wasser oder Chemikalien.
- Wird das Gerät bzw. der Steckertrafo zweckentfremdet, nicht richtig angeschlossen, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann für eventuelle Schäden keine Haftung übernommen werden.
- Sollen das Gerät und der Steckertrafo endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie sie zur Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

## 3 Einsatzmöglichkeiten

Das Stereo-Disco-Mischpult MPX-1 mit zwei Stereo-Eingangskanälen und einem DJ-Mikrofonanschluß ist für beliebige DJ-Anwendungen im privaten oder professionellen Bereich geeignet. Es kann sowohl frei aufgestellt als auch in einen Tisch eingebaut werden.

## 4 Inbetriebnahme

- 1) Die Tonquellen an die entsprechenden Eingangsbuchsen anschließen:
  - Buchsen LINE (18) für den Anschluß von Geräten mit Line-Pegel (z. B. Tuner, CD-Spieler, Kassettenrecorder)
  - Buchsen PHONO (19) für den Anschluß von Plattenspielern mit Magnetsystem
  - Buchse DJ MIC (10) für den Anschluß eines DJ-Mono-Mikrofons
- 2) Die Eingangsumschalter (3) für die Kanäle CH 1 und CH 2 auf die entsprechende Position stellen.

- 3) Den Verstärker an die Ausgangsbuchsen AMP (17) anschließen.
- 4) Für eventuelle Tonaufnahmen ein Aufnahmegerät an die Ausgangsbuchsen REC (16) anschließen.
- 5) Den beiliegenden Steckertrafo mit der Buchse (15) verbinden und anschließend an eine Steckdose (230 V~/50 Hz) anschließen.
- 6) Vor dem Einschalten des Mischpultes sollten die Kanalfader (9) und der Mikrofon-Lautstärkeregler (7) auf Minimum gestellt werden, um starke Einschaltgeräusche zu vermeiden. Dann das Mischpult mit dem Schalter (2) einschalten. Zur Anzeige der Betriebsbereitschaft leuchtet die LED über dem Schalter.
- 7) Die angeschlossenen Geräte einschalten.

## 5 Bedienung

Vor der ersten Inbetriebnahme die Klangregler (5 und 6) und den Crossfader (12) auf Mittelposition und den Talkover-Schalter (13) auf OFF stellen.

### 5.1 Mischen der angeschlossenen Tonquellen

- 1) Mit den Fadern (9) die Lautstärke für die Eingangskanäle CH 1 und CH 2 und mit dem Regler DJ MIC (7) die Lautstärke für das an Buchse (10) angeschlossene DJ-Mikrofon einstellen. Der Stereo-Ausgangspegel wird von der 7fachen LED-Pegelanzeige (1) angezeigt. Bei 0 dB ist das Mischpult voll ausgesteuert. Übersteuerungen zeigt die Pegelanzeige durch Aufleuchten der roten LEDs an.

Die Fader der Kanäle CH 1 und CH 2 sollten nach der PegelEinstellung auf ca.  $\frac{2}{3}$  des Maximums stehen, damit beim Ein- und Ausblenden genügend Reglerweg vorhanden ist. Sind die Fader wenig oder sehr weit aufgezogen, müssen die Pegel durch Regulieren der Eingangsverstärkung angepasst werden: Die GAIN-Regler (4) entsprechend zurückdrehen bzw. aufdrehen.

- 2) Mit den Höhenreglern TREBLE (5) und den Tiefenreglern BASS (6) jeweils für die Kanäle CH 1 und CH 2 das gewünschte Klangbild einstellen: Die Höhen und Tiefen lassen sich bis zu 12 dB anheben bzw. absenken. Stehen die Regler in Mittelstellung, findet keine Frequenzgangbeeinflussung statt.
- 3) Mit dem Crossfader (12) kann zwischen den Kanälen CH 1 und CH 2 übergeblendet werden. Steht der Crossfader in Mittelstellung, werden beide Kanäle gleichzeitig auf die Ausgänge gegeben.

### 5.2 Vorhören der Kanäle

Über die Vorhörfunktion ist es möglich, die Eingangskanäle CH 1 und CH 2 einzeln über einen Kopfhörer abzuhören. Der Pegel des abgehörten Signals ist unabhängig von der Stellung des dazugehörigen Kanalfaders. Durch das Abhören eines Eingangskanals kann somit der günstigste Zeitpunkt zum Einblenden der entsprechenden Tonquelle gewählt werden.

- 1) Einen Stereo-Kopfhörer (Impedanz  $\geq 8 \Omega$ ) an die Buchse PHONES (14) anschließen.
- 2) Mit dem Umschalter PFL ASSIGN (11) den Kanal CH 1 oder CH 2 anwählen.

- 3) Mit dem Regler PFL (8) die gewünschte Kopfhörerlautstärke einstellen.

**Achtung!** Stellen Sie die Kopfhörerlautstärke nie sehr hoch ein. Hohe Lautstärken können auf Dauer das Gehör schädigen! Das menschliche Ohr gewöhnt sich an große Lautstärken und empfindet sie nach einiger Zeit als nicht mehr so hoch. Darum eine hohe Lautstärke nach der Gewöhnung nicht weiter erhöhen.

### 5.3 Durchsagen über das DJ-Mikrofon

Zur besseren Verständlichkeit einer Mikrofondurchsage können die Pegel der Kanäle CH 1 und CH 2 um 16 dB abgesenkt werden. Dazu den Schalter TALK-OVER (13) auf Position ON schieben.

In Position OFF ist die Talkover-Funktion abgeschaltet.

## 6 Technische Daten

### Eingänge

1 x Mic, Mono: . . . . .	1,5 mV/600 $\Omega$
2 x Phono, Stereo: . . . . .	3 mV/50 k $\Omega$
2 x Line, Stereo: . . . . .	150 mV/50 k $\Omega$

### Ausgänge

1 x Amp: . . . . .	1 V/600 $\Omega$
1 x Record: . . . . .	0,5 V/600 $\Omega$

### Allgemein

Frequenzbereich: . . . . .	20 – 20 000 Hz
Klirrfaktor: . . . . .	0,1 %

### Störabstand

Line: . . . . .	61 dB
Phono: . . . . .	56 dB
Mic: . . . . .	49 dB

### Klangregelung

2 x Tiefen: . . . . .	$\pm 12$ dB/50 Hz
2 x Höhen: . . . . .	$\pm 12$ dB/10 kHz

Talkover: . . . . . -16 dB

Kopfhörerausgang: . . . . .  $\geq 8 \Omega$ , Stereo

Stromversorgung: . . . . . 12 V~/600 mA über beiliegenden Steckertrafo (230 V~/50 Hz/10 VA)

### Zulässige

Einsatztemperatur: . . . . .	0 – 40 °C
Abmessungen (B x H x T): . . . . .	164 x 77 x 218 mm
Gewicht: . . . . .	1,2 kg

### Anschlüsse

Mic: . . . . .	1 x 6,3-mm-Klinke
Kopfhörer: . . . . .	1 x 6,3-mm-Klinke

### Alle anderen

Audioanschlüsse: . . . . .	12 x Cinch
Stromversorgung: . . . . .	3,5-mm-Klinke

Laut Angaben des Herstellers.  
Änderungen vorbehalten.



**GB** Please unfold page 3. Then you can always see the operating elements and connections described.

## 1 Operating Elements and Connections

### 1.1 Front panel

- 1 7-step LED level display
- 2 On/off switch with operating indication
- 3 Input selector switches phono/line for the channels CH 1 and CH 2
- 4 GAIN controls to adjust the input amplification for the channels CH 1 and CH 2
- 5 Treble controls for channels CH 1 and CH 2
- 6 Bass controls for channels CH 1 and CH 2
- 7 Volume control for the microphone
- 8 Volume control for the headphones connected to the jack (14)
- 9 Volume controls (faders) for the channels CH 1 and CH 2
- 10 6.3 mm (1/4") jack to connect a mono microphone
- 11 Switch for the monitoring function: according to the setting of the switch, channel CH 1 or channel CH 2 can be monitored via headphones connected to the jack (14)
- 12 Crossfader for fading between channels CH 1 and CH 2
- 13 Switch for microphone announcements: with the switch in ON position, the levels of the channels CH 1 and CH 2 are decreased by 16 dB
- 14 6.3 mm (1/4") jack to connect stereo headphones (impedance  $\geq 8 \Omega$ )

### 1.2 Rear panel

- 15 3.5 mm jack to connect the supplied plug-in transformer (230 V~/50 Hz/10 VA)
- 16 Phono output jacks REC to connect a sound reording unit
- 17 Phono output jacks AMP to connect an amplifier
- 18 Phono input jacks LINE for the channels CH 1 and CH 2 to connect units with line level (e. g. tuner, CD player, tape recorder)
- 19 Phono input jacks PHONO for the channels CH 1 and CH 2 to connect turntables with magnet system
- 20 GND connection for a common ground, e. g. for turntables

## 2 Safety Notes

The unit and the plug-in transformer correspond to the directive for electromagnetic compatibility 89/336/EEC. The plug-in transformer additionally corresponds to the low voltage directive 73/23/EEC.

**Attention!** The plug-in transformer uses dangerous mains voltage (230 V~). To prevent a shock hazard, do not open the cabinet. Leave servicing to authorized skilled personnel only. Any guarantee claim expires if the plug-in transformer or the unit has been opened.

Also watch in any case the following items:

- The mixer and the plug-in transformer are suitable for indoor use only. Protect them against dripping water and splash water, high air humidity and heat (admissible ambient temperature range 0–40 °C).
- The plug-in transformer has a small power consumption even if the unit is switched off.
- Do not take the unit into operation and immediately take the plug-in transformer out of the mains socket:
  1. if damage at the unit or transformer can be seen,
  2. if a defect might have occurred after a drop or similar accident,
  3. if there are malfunctions.The unit resp. the plug-in transformer must in any case be repaired by authorized skilled personnel.
- Only use a dry, soft cloth for cleaning, by no means chemicals or water.
- If the unit or the plug-in transformer is used for purposes other than originally intended, if it is not connected properly, if it is operated in the wrong way or not repaired by authorized skilled personnel, there is no liability for possible damage.
- If the unit is to be put out of operation definitively, bring it to a local recycling plant for disposal.

## 3 Applications

The stereo disco mixer MPX-1 with two stereo input channels and one DJ microphone connection is suitable for various DJ applications for private or professional use. It may be used as a table top unit or be installed into a table.

## 4 Setting Into Operation

- 1) Connect the audio sources to the corresponding input jacks:
  - LINE jacks (18) to connect units with line level (e. g. tuner, CD player, tape recorder)
  - PHONO jacks (19) to connect turntables with magnet system
  - DJ MIC jack (10) to connect a DJ mono microphone
- 2) Set the input selector switches (3) for channels CH 1 and CH 2 to the corresponding position.
- 3) Connect the amplifier to the output jacks AMP (17).
- 4) Connect a recording unit to the output jacks REC (16) if audio recordings are desired.
- 5) Connect the supplied plug-in transformer to the jack (15) and then to a mains socket (230 V~/50 Hz).
- 6) Before switching on the mixer, the channel faders (9) and the microphone volume control (7) should be set to minimum to avoid loud switching noises. Then, switch on the mixer with the switch (2). The LED above the switch lights to indicate operation.
- 7) Switch on the connected units.

## 5 Operation

Before taking the mixer into operation for the first time, set the tone controls (5 and 6) as well as the cross-fader (12) to center position and the talkover switch (13) to OFF.

## 5.1 Mixing of the connected audio sources

- Adjust the volume of the input channels CH 1 and CH 2 with the faders (9) and the volume of the DJ microphone connected to the jack (10) with the DJ MIC control (7). The stereo output level is displayed by the 7-step LED level display (1). At 0 dB the mixer is at its rated maximum output. Overloads are indicated via the level display by lighting of the red LEDs.

The faders of the channels CH 1 and CH 2 should be at approx.  $\frac{2}{3}$  of the maximum after the level adjustment so that there is sufficient control range for fading in and out. If the faders are almost at minimum or maximum position, the levels have to be matched by adjusting the input amplification: Turn up resp. turn back the GAIN controls (4) correspondingly.

- Adjust the desired sound characteristic for channels CH 1 and CH 2 with the TREBLE controls (5) and the BASS controls (6): The high and low frequencies can be increased resp. decreased by 12 dB. The frequency response is not affected if the controls are in center position.
- Fading between the channels CH 1 and CH 2 is possible via the crossfader (12). If the crossfader is in center position, both channels are fed to the outputs simultaneously.

## 5.2 Monitoring of the channels

Via the monitoring function it is possible to monitor the input channels CH 1 and CH 2 individually by headphones. The level of the monitored signal is independent of the setting of the corresponding channel fader. By monitoring of an input channel the best moment for fading in the corresponding audio source can be selected.

- Connect stereo headphones (impedance  $\geq 8 \Omega$ ) to the PHONES jack (14).
- Select the channel CH 1 or CH 2 with the selector switch PFL ASSIGN (11).
- Adjust the desired headphones volume with the PFL control (8).

**Caution!** Do not adjust the headphones to a high volume. Permanent high volumes may damage a person's hearing! The human ear gets accustomed to high volumes which do not seem to be that high after some time. Therefore, do not further increase a high volume after getting used to it.

## 5.3 Announcements via the DJ microphone

For better intelligibility of a microphone announcement, the levels of the channels CH 1 and CH 2 can be decreased by 16 dB. Adjust the TALKOVER switch (13) to position ON.

The talkover function is deactivated in the OFF position.

## 6 Specifications

### Inputs

1 x mic, mono: . . . . .	1.5 mV/ 600 $\Omega$
2 x phono, stereo: . . . . .	3 mV/50 k $\Omega$
2 x line, stereo: . . . . .	150 mV/50 k $\Omega$

### Outputs

1 x amp: . . . . .	1 V/600 $\Omega$
1 x record: . . . . .	0.5 V/600 $\Omega$

### General

Frequency range: . . . . .	20 – 20 000 Hz
THD: . . . . .	0.1 %
S/N ratio	
Line: . . . . .	61 dB
Phono: . . . . .	56 dB
Mic: . . . . .	49 dB

### Equalizer

2 x bass: . . . . .	$\pm 12$ dB/50 Hz
2 x treble: . . . . .	$\pm 12$ dB/10 kHz

Talkover: . . . . . -16 dB

Headphones output: . . . . .  $\geq 8 \Omega$ , stereo

Power supply: . . . . . 12 V~/600 mA  
via supplied plug-in  
transformer  
(230 V~/50 Hz/10 VA)

### Permissible

operating temperature: . . . . .	0 – 40 °C
Dimensions (W x H x D): . . . . .	164 x 77 x 218 mm
Weight: . . . . .	1.2 kg

### Connections

Mic: . . . . .	1 x 6.3 mm (1/4") jack
Headphones: . . . . .	1 x 6.3 mm (1/4") jack
All other audio connections: . . . . .	12 x phono
Power supply: . . . . .	3.5 mm jack

According to the manufacturer.  
Subject to change.



**F** Ouvrez le présent livret page 3 de manière à visualiser les éléments et branchements.

**B**

**CH** 1 **Eléments et branchements**

### 1.1 Face avant

- 1 VU-mètre à 7 diodes
- 2 Interrupteur Marche/Arrêt avec témoin de fonctionnement
- 3 Sélecteurs d'entrée Phono/Ligne pour les canaux CH 1 et CH 2
- 4 Potentiomètres GAIN: réglage de l'amplification d'entrée pour les canaux CH 1 et CH 2
- 5 Potentiomètres de réglage des aigus pour les canaux CH 1 et CH 2
- 6 Potentiomètres de réglage des graves pour les canaux CH 1 et CH 2
- 7 Potentiomètre de réglage du volume pour le microphone
- 8 Potentiomètre de réglage du volume pour le casque relié à la prise (14)
- 9 Potentiomètres de réglage du volume pour les canaux CH 1 et CH 2
- 10 Prise jack 6,35 pour brancher un microphone mono
- 11 Interrupteur pour la fonction préécoute: selon la position de l'interrupteur, vous pouvez effectuer une préécoute du canal CH 1 ou du canal CH 2 dans un casque relié à la prise (14)
- 12 Potentiomètre de fondu-enchaîné entre les canaux CH 1 et CH 2.
- 13 Interrupteur pour des annonces micro; en position ON, le niveau des canaux CH 1 et CH 2 est diminué de 16 dB
- 14 Prise jack 6,35: permet de brancher un casque stéréo, impédance  $\geq 8 \Omega$

### 1.2 Face arrière

- 15 Prise jack 3,5: branchement du bloc secteur (230 V~/50 Hz/10 VA) livré
- 16 Prises de sortie RCA REC: branchement d'un magnétophone pour effectuer des enregistrements
- 17 Prises de sortie RCA AMP: branchement d'un amplificateur
- 18 Prises d'entrée RCA LINE pour les canaux CH 1 et CH 2: branchement d'appareils à niveau Ligne (par exemple, tuner, lecteur CD, magnétophone)
- 19 Prises d'entrée RCA PHONO pour les canaux CH 1 et CH 2: branchement de platines-disques à cellule magnétique
- 20 Branchement GND pour une masse commune, par exemple, pour platine-disque

## 2 Conseils d'utilisation

L'appareil et son bloc secteur répondent à la norme européenne 89/336/CEE relative à la compatibilité électromagnétique; le bloc secteur répond supplémentamment à la norme 73/23/CEE portant sur les appareils à basse tension.

**Attention!** Le bloc secteur est alimenté par une tension dangereuse en 230 V~. Ne touchez jamais l'intérieur de l'appareil car en cas de mauvaise manipulation vous pourriez subir une décharge électrique mortelle. En outre, l'ouverture de l'appareil ou du bloc secteur rend tout droit à la garantie caduque.

Respectez scrupuleusement les points suivants:

- La table de mixage et le bloc secteur ne sont conçus que pour une utilisation en intérieur. Protégez-les de tout type de projections d'eau, des éclaboussures, d'une humidité élevée et la chaleur (plage de température de fonctionnement autorisée: 0–40 °C).
- Même lorsque l'appareil est éteint, le bloc secteur a une faible consommation.
- Ne le faites jamais fonctionner et débranchez immédiatement le bloc secteur lorsque:
  1. des dommages sur l'appareil ou le bloc secteur apparaissent.
  2. après une chute ..., vous avez un doute sur l'état de l'appareil.
  3. des dysfonctionnements apparaissent.Dans tous les cas, les dommages doivent être réparés par un technicien spécialisé.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommage si l'appareil ou le bloc secteur est utilisé dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu, s'il n'est pas correctement branché, utilisé ou réparé par une personne habilitée.
- Pour nettoyer l'appareil, utilisez un chiffon sec et souple, en aucun cas de produits chimiques ou d'eau.
- Lorsque l'appareil et le bloc secteur sont définitivement retirés du circuit de distribution, vous devez les déposer dans une usine de recyclage adaptée.

## 3 Possibilités d'utilisation

La table de mixage MPX-1 est dotée de deux canaux d'entrée stéréo et d'un branchement micro DJ, permettant ainsi une utilisation par un DJ amateur ou professionnel. Elle peut être posée directement sur une table ou encastrée.

## 4 Utilisation

- 1) Reliez les sources aux entrées correspondantes:
  - prises LINE (18): branchement d'appareils à niveau Ligne (par exemple, tuner, lecteur CD, magnétophone)
  - prises PHONO (19): branchement de platines-disques à cellule magnétique
  - prise DJ MIC (10): branchement d'un microphone mono DJ
- 2) Mettez les sélecteurs d'entrée (3) des canaux CH 1 et CH 2 sur la position correspondante.
- 3) Reliez l'amplificateur aux prises de sortie AMP (17).
- 4) Si vous souhaitez effectuer des enregistrements, reliez un magnétophone aux prises REC (16).
- 5) Reliez maintenant le bloc secteur à la prise (15) puis à une prise secteur 230 V~/50 Hz.



- 6) Avant d'allumer la table, veillez à mettre les deux potentiomètres (9) et celui du volume micro (7) sur le minimum de manière à éviter tout bruit fort lors de l'allumage. Puis allumez la table avec l'interrupteur (2). La diode, témoin de fonctionnement, située au-dessus de l'interrupteur s'allume.
- 7) Allumez ensuite les divers appareils reliés.

## 5 Fonctionnement

Avant toute première utilisation, mettez les potentiomètres (5) et (6) ainsi que le potentiomètre de fondu-enchaîné (12) sur la position médiane et l'interrupteur TALKOVER (13) sur OFF.

### 5.1 Mixage des sources

- 1) Utilisez les potentiomètres (9) pour régler le volume des canaux d'entrée CH 1 et CH 2 et le potentiomètre DJ MIC (7) pour régler le volume du micro DJ branché à la prise (10). Le niveau de sortie stéréo est affiché sur le VU-mètre à 7 diodes (1). A 0 dB, la table de mixage est à son rendement maximum. Toute surcharge est signalée par les diodes rouges qui s'allument.

Mettez les potentiomètres des canaux CH 1 et CH 2 à  $\frac{2}{3}$  environ du maximum de manière à pouvoir effectuer un fondu-enchaîné. S'ils sont déjà à leur maximum ou minimum, adaptez les niveaux en réglant l'amplification d'entrée: tournez dans un sens ou l'autre les potentiomètres GAIN (4).

- 2) Pour chaque canal, réglez les caractéristiques sonores avec les potentiomètres TREBLE (5) et BASS (6); vous pouvez augmenter/diminuer les aigus/graves de 12 dB maximum; s'ils sont en position médiane, il n'y a aucune modification des fréquences.
- 3) Utilisez le potentiomètre (12) pour effectuer un fondu-enchaîné entre les canaux CH 1 et CH 2; s'il est en position médiane, les deux canaux sont dirigés simultanément sur les sorties.

### 5.2 Préécoute des canaux

Cette fonction permet d'effectuer une préécoute des canaux d'entrée CH 1 et CH 2 dans un casque; le niveau du signal est indépendant de la position du potentiomètre du canal correspondant. Vous pouvez ainsi trouver le point précis pour effectuer le fondu-enchaîné.

- 1) Reliez un casque stéréo (impédance  $\geq 8 \Omega$ ) à la prise PHONES (14).
- 2) Sélectionnez le canal CH 1 ou CH 2 avec le sélecteur PFL ASSIGN (11).
- 3) Réglez le volume du casque avec le potentiomètre PFL (8).

**Attention!** Ne réglez pas le volume du casque trop fort. Un volume trop élevé peut, à long terme, générer des troubles de l'audition. L'oreille humaine s'habitue à des volumes élevés et ne les perçoit plus comme tels au bout d'un certain temps. Nous vous conseillons donc de régler le volume et de ne plus le modifier.

## 5.3 Annonces micro

Pour une meilleur compréhension des annonces micro, vous pouvez diminuer les niveaux des canaux CH 1 et CH 2 de 16 dB; pour ce faire, mettez l'interrupteur TALKOVER (13) sur la position ON.

En position OFF, la fonction Talkover est déconnectée.

## 6 Caractéristiques techniques

### Entrées

1 x Mic, mono: . . . . .	1,5 mV/600 $\Omega$
2 x Phono, stéréo: . . . . .	3 mV/50 k $\Omega$
2 x Line, stéréo: . . . . .	150 mV/50 k $\Omega$

### Sorties

1 x Amp: . . . . .	1 V/600 $\Omega$
1 x Record: . . . . .	0,5 V/600 $\Omega$

### Généralités

Bande passante: . . . . .	20—20 000 Hz
Taux de distorsion: . . . . .	0,1 %

### Rapport signal/bruit

Line: . . . . .	61 dB
Phono: . . . . .	56 dB
Mic: . . . . .	49 dB

### Tonalités

2 x graves: . . . . .	$\pm 12$ dB/50 Hz
2 x aigus: . . . . .	$\pm 12$ dB/10 kHz

Talkover: . . . . . -16 dB

Sortie casque: . . . . .  $\geq 8 \Omega$ , stéréo

Alimentation: . . . . . 12 V~/600 mA  
par bloc secteur livré  
(230 V~/50 Hz/10 VA)

Température de fonctionnement autorisée: . . . . . 0—40 °C

Dimensions (L x H x P): . . . . . 164 x 77 x 218 mm

Poids: . . . . . 1,2 kg

### Branchements

Mic: . . . . .	1 x jack 6,35
Casque: . . . . .	1 x jack 6,35
Autres branchements audio: . . . . .	12 x RCA
Alimentation: . . . . .	jack 3,5

D'après les données du constructeur.  
Tout droit de modification réservé.



**I** Vi consigliamo di aprire completamente la pagina 3. Così vedrete sempre gli elementi di comando e i collegamenti descritti.

## 1 Gli elementi di comando e i collegamenti

### 1.1 Pannello frontale

- 1 Indicazione del livello con una catena di 7 led
- 2 Interruttore on/off con spia
- 3 Commutatori d'ingresso Phono/Line per i canali CH 1 e CH 2
- 4 Regolatori GAIN per regolare l'amplificazione d'ingresso per i canali CH 1 e CH 2.
- 5 Regolatori alti per i canali CH 1 e CH 2
- 6 Regolatori bassi per i canali CH 1 e CH 2
- 7 Regolatore volume per il microfono
- 8 Regolatore per la cuffia collegata alla presa (14)
- 9 Regolatori volume (fader) per i canali d'ingresso
- 10 Presa jack 6,3 mm per il collegamento di un microfono mono
- 11 Commutatore per la funzione di preascolto: a seconda della posizione del commutatore è possibile il preascolto del canale CH 1 o CH 2 mediante una cuffia collegata con la presa (14)
- 12 Crossfader per il passaggio fra i canali CH 1 e CH 2
- 13 Tasto per avvisi mediante il micro; in posizione ON, i livelli dei canali CH 1 e CH 2 sono abbassati di 16 dB
- 14 Presa jack 6,3 mm per il collegamento di una cuffia stereo (impedenza  $\geq 8 \Omega$ )

### 1.2 Pannello posteriore

- 15 Presa jack 3,5 mm per il collegamento dell'alimentatore in dotazione (230 V~/50 Hz/10 VA)
- 16 Prese d'uscita cinch REC per il collegamento di un registratore per registrazioni audio
- 17 Prese d'uscita cinch AMP per il collegamento di un amplificatore
- 18 Prese d'ingresso cinch LINE per i canali CH 1 e CH 2 per collegare degli apparecchi con livello Line (p. es. tuner, lettore CD, registratore a cassette)
- 19 Prese d'ingresso cinch PHONO per i canali CH 1 e CH 2 per collegare dei giradischi con sistema magnetico
- 20 Contatto comune di massa GND, p. es. per il giradischi

## 2 Avvisi di sicurezza

Questo apparecchio e l'alimentatore corrispondono alla direttiva CE 89/336/CEE sulla compatibilità elettromagnetica. L'alimentatore corrisponde in più alla direttiva 73/23/CEE per apparecchi a bassa tensione.

**Attenzione!** L'alimentatore funziona con tensione di rete di 230 V~. Non intervenire mai al suo interno; la manipolazione scorretta può provocare delle scariche pericolose. Se l'apparecchio o l'alimentatore viene aperto, cessa ogni diritto di garanzia.

Si devono osservare assolutamente i seguenti punti:

- Usare il mixer e l'alimentatore solo all'interno di locali. Proteggerli dall'acqua gocciolante e dagli spruzzi d'acqua, da alta umidità dell'aria e dal calore (temperatura d'impiego ammessa fra 0 °C e 40 °C).
- Anche con l'apparecchio spento, l'alimentatore segna un basso consumo di corrente.
- Non mettere in funzione l'apparecchio e staccare subito l'alimentatore dalla rete se:
  1. l'apparecchio o l'alimentatore presentano dei danni visibili;
  2. dopo una caduta o dopo eventi simili sussiste il sospetto di un difetto;
  3. l'apparecchio non funziona correttamente.Per la riparazione rivolgersi sempre ad una officina competente.
- Per la pulizia usare solo un panno morbido ed asciutto; non impiegare in nessun caso prodotti chimici o acqua.
- Nel caso di uso improprio, di collegamento incorretto, di impiego scorretto o di riparazione non a regola d'arte dell'apparecchio o dell'alimentatore non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni.
- Se si desidera eliminare il preamplificatore e l'alimentatore definitivamente, consegnarli per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.

## 3 Possibilità d'impiego

Il mixer stereo per discoteca MPX-1, con due canali stereo d'ingresso e con un canale per microfono mono, è adatto per impieghi DJ professionali o privati. Sono previsti sia la collocazione libera che l'inserimento in un tavolo.

## 4 Messa in funzione

- 1) Collegare le sorgenti con le relative prese d'ingresso:
  - prese LINE (18) per collegare apparecchi con livello Line (p. es. tuner, lettore CD, registratore a cassette);
  - prese PHONO (19) per collegare dei giradischi con sistema magnetico;
  - presa DJ MIC (10) per collegare un microfono mono DJ.
- 2) Posizionare i commutatori d'ingresso (3) per i canali CH 1 e CH 2 secondo le necessità.
- 3) Collegare l'amplificatore alle prese d'uscita AMP (17).

- 4) Per eventuali registrazioni audio, collegare un registratore alle prese d'uscita REC (16).
- 5) Collegare l'alimentatore in dotazione con la presa (15) e quindi inserire il suo cavo rete nella presa (230 V~/50 Hz).
- 6) Per evitare i rumori di commutazione, posizionare i fader (9) ed il regolatore volume del microfono (7) sul minimo. Quindi accendere il mixer con l'interruttore on/off (2). Si accende il led sopra l'interruttore per segnalare che l'apparecchio è pronto.
- 7) Accendere gli apparecchi collegati.

## 5 Funzionamento

Prima della prima messa in funzione portare tutti i regolatori dei toni (5 e 6) ed il crossfader (12) in posizione centrale e il commutatore talkover (13) su OFF.

### 5.1 Miscelare le sorgenti collegate

- 1) Con i fader (9) regolare il volume dei canali d'ingresso CH 1 e CH 2, e con il regolatore DJ MIC (7) impostare il volume del microfono DJ collegato con la presa (10). La catena a 7 led (1) indica il livello dell'uscita. A 0 dB, il mixer è al massimo. Se si accendono i led rossi, il segnale è sovrappilotato.

Dopo l'impostazione del livello, i fader dei canali CH 1 e CH 2 dovrebbero trovarsi a circa 2/3 del massimo per aver una tolleranza sufficiente nei momenti di fading. Se i fader dei canali sono aperti molto o aperti poco, occorre adattare i livelli regolando l'amplificazione d'ingresso. A tale scopo spostare i regolatori GAIN (4).

- 2) Impostare i toni dei due canali d'ingresso CH 1 e CH 2 con i regolatori degli alti TREBLE (5) e dei bassi BASS (6). È possibile alzare o abbassare le frequenze alte e basse fino a 12 dB. Se i cursori si trovano in posizione centrale, la frequenza non viene influenzata.
- 3) Con il crossfader (12) si può passare mediante fading fra i due canali CH 1 e CH 2. Se il crossfader si trova in posizione centrale, tutti e due i canali sono destinati alle uscite.

### 5.2 Preascolto dei canali

Con la funzione di preascolto è possibile il preascolto singolo dei canali d'ingresso CH 1 e CH 2. Il livello del segnale ascoltato è indipendente dalla posizione del relativo fader. Il preascolto facilita l'individuazione del momento ideale per inserire una nuova sorgente.

- 1) Collegare una cuffia stereo (impedenza  $\geq 8 \Omega$ ) con la presa PHONES (14).
- 2) Scegliere il canale CH 1 o CH 2 con il commutatore PFL ASSIGN (11).
- 3) Impostare il volume della cuffia con il regolatore PFL (8).

**Attenzione!** Mai tenere molto alto il volume nelle cuffie. A lungo andare, il volume eccessivo può procurare danni all'udito! L'orecchio si abitua agli alti volumi e dopo un certo tempo non se ne rende più conto. Non aumentare il volume successivamente.

## 5.3 Annunci con il microfono

Per rendere più comprensibile il messaggio detto attraverso il microfono, i livelli dei canali CH 1 e CH 2 possono essere abbassati di 16 dB. Per fare ciò portare il tasto TALKOVER (13) in posizione ON.

In posizione OFF, la funzione talkover è disattivata.

## 6 Dati tecnici

### Ingressi

- 1 x Mic, mono: . . . . . 1,5 mV/600  $\Omega$
- 2 x Phono, stereo: . . . . . 3 mV/50 k $\Omega$
- 2 x Line, stereo: . . . . . 150 mV/50 k $\Omega$

### Uscite

- 1 x Amp: . . . . . 1 V/600  $\Omega$
- 1 x Record: . . . . . 0,5 V/600  $\Omega$

### Dati generali

- Banda passante: . . . . . 20 – 20 000 Hz
- Fattore di distorsione: . . . . . 0,1 %
- Rapporto S/R
- Line: . . . . . 61 dB
- Phono: . . . . . 56 dB
- Mic: . . . . . 49 dB

### Regolatore toni

- 2 x bassi: . . . . .  $\pm 12$  dB/50 Hz
- 2 x alti: . . . . .  $\pm 12$  dB/10 kHz

Talkover: . . . . . -16 dB

Uscita cuffia: . . . . .  $\geq 8 \Omega$ , stereo

Alimentazione: . . . . . 12 V~/600 mA con alimentatore in dotazione (230 V~/50 Hz/10 VA)

### Temperatura d'impiego

ammessa: . . . . . 0 – 40 °C

Dimensioni (L x H x P): . . . . . 164 x 77 x 218 mm

Peso: . . . . . 1,2 kg

### Collegamenti

- Mic: . . . . . 1 x jack, 6,3 mm
- Cuffia: . . . . . 1 x jack 6,3 mm

Tutti gli altri

collegamenti audio: . . . . . 12 x cinch

Alimentazione: . . . . . jack 3,5 mm

Dati forniti dal costruttore.

Con riserva di modifiche tecniche.



**NL** Vouw bladzijde 3 helemaal open, zodat u steeds een overzicht hebt van de beschreven bedieningselementen en de aansluitingen.

**B**

## 1 Overzicht van de bedieningselementen en aansluitingen

### 1.1 Frontpaneel

- 1 7-bandse LED voor niveauweergave
- 2 POWER-schakelaar met POWER-LED
- 3 Ingangskeuzeschakelaars PHONO/LINE voor de kanalen CH 1 en CH 2
- 4 GAIN-regelaars voor de regeling van de ingangsversterking van de kanalen CH 1 en CH 2
- 5 Regelaars voor hoge tonen voor de kanalen CH 1 en CH 2
- 6 Regelaars voor lage tonen voor de kanalen CH 1 en CH 2
- 7 Volumeregelaar voor de microfoon
- 8 Volumeregelaar voor de hoofdtelefoon op jack (14)
- 9 Volumeregelaars (schuifregelaars) voor de kanalen CH 1 en CH 2
- 10 6,3 mm-jack voor de aansluiting van een monomicrofoon
- 11 Keuzeschakelaar voor de voorafluisteringsfunctie: naar gelang de stand van de schakelaar kan kanaal CH 1 of kanaal CH 2 via de op jack (14) aangesloten hoofdtelefoon voorbeluisterd worden
- 12 Crossfader om te regelen tussen de kanalen CH 1 en CH 2
- 13 Toets voor aankondigingen via de microfoon: in de stand ON worden de niveaus van de kanalen CH 1 en CH 2 met 16 dB gedempt
- 14 6,3 mm-jack voor de aansluiting van een stereo hoofdtelefoon (impedantie  $\geq 8 \Omega$ )

### 1.2 Achterzijde

- 15 3,5 mm-jack voor de aansluiting van een stekkertransformator naar keuze (230 V~/50 Hz/10 VA)
- 16 Cinch-uitgangsjacks REC voor de aansluiting van geluidsopnameapparatuur
- 17 Cinch-uitgangsjacks AMP voor de aansluiting van een versterker
- 18 Cinch-ingangsjacks LINE voor de kanalen CH 1 en CH 2 voor de aansluiting van apparatuur met lijnniveau zoals tuners, CD-spelers en cassetterecorders
- 19 Cinch-ingangsjacks PHONO voor de kanalen CH 1 en CH 2 voor de aansluiting van platenspelers op een magnetisch systeem
- 20 GND-aansluiting voor een gemeenschappelijke massa, bv. voor platenspelers

## 2 Veiligheidsvoorschriften

Het toestel en de stekkertransformator zijn in overeenstemming met de EG-richtlijn 89/336/EEG voor elektromagnetische compatibiliteit. De stekkertransformator is bovendien conform de EG-richtlijn 73/23/EEG voor toestellen op laagspanning.

**Opgelet!** De netspanning (230 V~) waarmee de stekkertransformator gevoed wordt is levensgevaarlijk! Open de stekkertransformator daarom niet, want door onzorgvuldige ingrepen loopt u het risico van een elektrische schok. Bovendien vervalt elke garantie bij het eigenhandig openen van de transformator of het toestel.

Let bij ingebruikname steeds op het volgende:

- Het mengpaneel en de stekkertransformator zijn enkel geschikt voor gebruik binnenshuis. Vermijd druipe- en spatwater, uitzonderlijk warme plaatsen (toegestaan omgevingstemperatuur: 0–40 °C) en plaatsen met een hoge vochtigheid.
- Ook wanneer het toestel uitgeschakeld is, heeft de stekkertransformator een gering stroomverbruik.
- Schakel het toestel niet in en trek onmiddellijk de stekkertransformator uit het stopcontact wanneer:
  1. het toestel of de stekkertransformator zichtbaar beschadigd is,
  2. er een defect zou kunnen optreden nadat het toestel bijvoorbeeld gevallen is,
  3. het toestel slecht functioneert.Het toestel resp. de stekkertransformator moet in elk geval hersteld worden door een gekwalificeerd vakman.
- Verwijder het stof met een droge doek. Gebruik zeker geen chemicaliën of water.
- In geval van ongeoorloofd of verkeerd gebruik of van herstelling door een niet-gekwalificeerd persoon vervalt de garantie bij eventuele schade.
- Wanneer het toestel en de stekkertransformator definitief uit bedrijf genomen worden, bezorg ze dan voor verwerking aan een plaatselijk recyclagebedrijf.

## 3 Toepassingen

Het stereo disco mengpaneel MPX-1 met twee stereo-ingangskanalen en een aansluiting voor een DJ-microfoon is geschikt voor diverse professionele DJ-toepassingen of gebruik thuis. Het kan gebruikt worden als een alleenstaande module of als tafemodel.

## 4 Installatie

- 1) Sluit de geluidsbronnen aan op de overeenkomstige ingangen:
  - LINE-jacks (18) voor de aansluiting van de toestellen met lijnniveau zoals tuner, CD-speler en cassetterecorder
  - PHONO-jacks (19) voor de aansluiting van een platenspeler op een magnetisch systeem
  - DJ MIC-jack (10) voor de aansluiting van een DJ-monomicrofoon
- 2) Draai de ingangskeuzeschakelaars (3) voor de kanalen CH 1 en CH 2 in de juiste stand.

- 3) Verbind de versterker met de uitgangsjacks AMP (17).
- 4) Verbind opnameapparatuur met de uitgangsjacks REC (16) voor eventuele geluidsopnames.
- 5) Verbind de meegeleverde stekkertransformator met de jack (15) en plug deze vervolgens in een stop-contact (230 V~/50 Hz).
- 6) Om inschakelploppen te vermijden, dienen de regelaars van de kanalen (9) en de volumeregelaar van de microfoon (7) in de minimumstand geplaatst te worden. Schakel vervolgens het mengpaneel in met behulp van de schakelaar (2). De LED boven de schakelaar geeft aan dat het toestel klaar is voor gebruik.
- 7) Schakel alle aangesloten toestellen in.

## 5 Werking

Plaats vóór de ingebruikname alle toonregelaars (5 en 6) en de crossfader (12) in de middelste stand, en de TALKOVER-schakelaar (13) in de OFF-stand.

### 5.1 Mixen van de aangesloten geluidsbronnen

- 1) Regel het niveau van de ingangskanalen CH 1 en CH 2 met behulp van de schuifregelaars (9) en het volume van de op jack (10) aangesloten DJ-microfoon met de DJ MIC-regelaar (7). De 7-bandse LED (1) geeft het stereo-uitgangsniveau weer. Bij 0 dB bereikt het mengpaneel het hoogste niveau. Bij overbelasting lichten de rode LED's van de niveau-weergave op.

De schuifregelaars van de kanalen CH 1 en CH 2 zouden na de afregeling van het niveau in een stand moeten staan die ongeveer  $\frac{2}{3}$  van het maximum bedraagt, zodat het regelgebied voor in- en wegmixen voldoende groot is. De niveaus dienen op dezelfde manier met behulp van de GAIN-regelaars (4) ingesteld te worden als de schuifregelaars zich bijna in minimum- of maximumpositie bevinden.

- 2) Regel de geluidswaergave van beide kanalen CH 1 en CH 2 met behulp van de TREBLE-regelaars (5) en de BASS-regelaars (6): De lage en hoge frequenties kunnen met 12 dB verhoogd of verlaagd worden. Wanneer de regelaars zich in de middelste stand bevinden, wordt de frequentie niet veranderd.
- 3) Met de crossfader (12) kunnen de kanalen CH 1 en CH 2 gemixt worden. Staat de fader in de middelste stand, dan worden beide signalen tegelijk naar de uitgangen gestuurd.

### 5.2 Voorafuistering van de kanalen

Dankzij de voorafuisteringsfunctie kunnen de ingangskanalen CH 1 en CH 2 via een hoofdtelefoon afzonderlijk voorbeluisterd worden. Het niveau van het beluisterde signaal is onafhankelijk van de stand van de overeenkomstige kanaalregelaar. Via de voorafuistering kan het beste moment van een ingangskanaal gekozen worden om de betreffende geluidsbron in te mixen.

- 1) Sluit de steero-hoofdtelefoon (impedantie  $\geq 8 \Omega$ ) aan op de PHONES-jack (14).
- 2) Selecteer met behulp van de PFL ASSIGN-keuze-schakelaar (11) het kanaal CH 1 of CH 2.

- 3) Stel voor de hoofdtelefoon het gewenste volume in met behulp van de PFL-regelaar (8).

**Opgelet!** Stel het volume van de hoofdtelefoon nooit te hoog in. Langdurige blootstelling aan hoge volumes kan het gehoor beschadigen. Het gehoor raakt aangepast aan hoge volumes die na een tijdje niet meer zo hoog lijken. Verhoog daarom het volume niet nog meer, nadat u er gewend aan bent geraakt.

### 5.3 Aankondigingen via de DJ microfoon

Om de aankondigingen via een DJ-microfoon beter te verstaan, kunnen de kanalen CH 1 en CH 2 met 16 dB gedempt worden. Plaats de TALKOVER-schakelaar (13) hiervoor in de ON-stand.

Indien de schakelaar in de OFF-stand staat, is de talkover-functie niet geactiveerd.

## 6 Technische gegevens

### Ingangen

1 x DJ mic, mono: . . . . .	1,5 mV/600 $\Omega$
2 x Phono, stereo: . . . . .	3 mV/50 k $\Omega$
2 x Line, stereo: . . . . .	150 mV/50 k $\Omega$

### Uitgangen

1 x Amp: . . . . .	1 V/600 $\Omega$
1 x Record: . . . . .	0,5 V/600 $\Omega$

### Algemeen

Frequentiebereik: . . . . .	20 – 20 000 Hz
THD: . . . . .	0,1 %

### Signaal/ruis-verhouding

Line: . . . . .	61 dB
Phono: . . . . .	56 dB
Mic: . . . . .	49 dB

### Equalizer

2 x lage tonen (bass): . . .	$\pm 12$ dB/50 Hz
2 x hoge tonen (treble): . .	$\pm 12$ dB/10 kHz

Talkover: . . . . . -16 dB

Uitgang hoofdtelefoon: . . . . .  $\geq 8 \Omega$ , stereo

Voedingsspanning: . . . . . 12 V~/600 mA  
via meegeleverde  
stekkertransformator  
(230 V~/50 Hz/10 VA)

Omgevingstemperatuur: . . . . . 0 – 40  $^{\circ}$ C

Afmetingen (B x H x D): . . . . . 164 x 77 x 218 mm

Gewicht: . . . . . 1,2 kg

### Aansluitingen

Mic: . . . . .	1 x 6,3 mm-jack
Hoofdtelefoon: . . . . .	1 x 6,3 mm-jack

### Alle andere

audioverbindingen: . . . . .	12 x cinch
Voedingsspanning: . . . . .	3,5 mm-jack



Opgemaakt volgens de gegevens van de fabrikant. Deze behoudt zich het recht voor de technische gegevens te veranderen.



**E** Abrir el presente manual en la página 3 de manera que se visualicen los elementos y conexiones.

## 1 Elementos y conexiones

### 1.1 Parte delantera

- 1 VU-metro de 7 diodos
- 2 Interruptor Marcha/Paro con testigo de funcionamiento
- 3 Selectores de entrada Phono/Line para los canales CH 1 y CH 2
- 4 Potenciómetros GAIN, regulable de la amplificación de entrada para los canales CH 1 y CH 2
- 5 Potenciómetros de reglaje de los agudos para los canales CH 1 y CH 2
- 6 Potenciómetros de reglaje de graves para los canales CH 1 y CH 2
- 7 Potenciómetro de reglaje del volumen para el micrófono
- 8 Potenciómetro de reglaje del volumen para el auricular conectado a la toma (14)
- 9 Potenciómetros de reglaje del volumen para los canales CH 1 y CH 2
- 10 Toma jack 6,35 para conectar un micrófono mono
- 11 Interruptor para la función pre-escucha: según sea la posición del interruptor, se puede efectuar una pre-escucha del canal CH 1 o del canal CH 2 en un auricular conectado a la toma (14)
- 12 Potenciómetro de fundido entre los canales CH 1 y CH 2.
- 13 Interruptor para anuncios micro; en posición ON, el nivel de los canales CH 1 y CH 2 disminuye de 16 dB
- 14 Toma jack 6,35: permite conectar un auricular estéreo, impedancia  $\geq 8 \Omega$

### 1.2 Parte posterior

- 15 Toma jack 3,5: conexión del adaptador de red (230 V~/50 Hz/10 VA) entregado
- 16 Tomas de salida RCA REC: conexión de un magnetófono para grabación
- 17 Tomas de salida RCA AMP: conexión de un amplificador
- 18 Tomas de entrada RCA LINE para los canales CH 1 y CH 2: conexión de aparatos de nivel Line (por ejemplo, tuner, lector CD, magnetófono)
- 19 Tomas de entrada RCA PHONO para los canales CH 1 y CH 2: conexión de giradiscos con célula magnética
- 20 Conexión GND para masa común, por ejemplo, para giradiscos

## 2 Consejos de utilización

La MPX-1 y el adaptador de red responden a la norma europea 89/336/CEE relativa a la compatibilidad electromagnética. El adaptador de red responde adicionalmente a la norma 73/23/CEE sobre los aparatos de baja tensión.

**¡Atención!** El adaptador de red es alimentado por una tensión de 230 V~. No tocar nunca el interior del adaptador ya que en caso de una mala manipulación podría sufrir una descarga eléctrica mortal. Igualmente, la abertura del aparato o del adaptador de red anula cualquier tipo de garantía.

Respetar los siguientes puntos:

- La mesa de mezclas y el adaptador están fabricados solo para una utilización en interior. Protegerlos de todo tipo proyecciones de agua, de las salpicaduras, de la humedad y del calor (temperatura de funcionamiento autorizado: 0–40 °C).
- Aun cuando el aparato esté desconectado, el adaptador de red tiene un consumo de corriente débil.
- No conectar el aparato y desconectar el adaptador de inmediato de la red ya que:
  1. el aparato o el adaptador de red presenta desperfectos.
  2. después de una caída o accidente parecido aparecen daños.
  3. aparecen disfunciones.Llamar a un técnico especialista para efectuar las reparaciones.
- Para limpiarlo, utilizar un trapo seco y blando, en ningún caso, productos químicos ni agua.
- Declinamos cualquier responsabilidad en caso de daños si el aparato o adaptador de red se utiliza por cualquier otro fin que no sea el adecuado, no está conectado, utilizado o reparado correctamente.
- Cuando el aparato y el adaptador de red se retiran definitivamente del circuito de distribución, debe depositarse en una fábrica de reciclaje adaptada.

## 3 Posibilidades de utilización

La mesa de mezclas MPX-1 está dotada de dos canales de entrada estéreo y de una conexión micro DJ, permitiendo así una utilización por un DJ amateur o profesional. Puede ponerse directamente en una mesa o empotrado.

## 4 Utilización

- 1) Conectar las fuentes a las tomas de entrada correspondientes:
  - tomas LINE (18): conexión de aparatos de nivel Line (por ejemplo, tuner, lector CD, magnetófono)
  - tomas PHONO: (19) conexión de giradiscos de célula magnética
  - toma DJ MIC (10): conexión de un micrófono mono DJ
- 2) Poner los selectores de entrada (3) de los canales CH 1 y CH 2 en la posición correspondiente.
- 3) Conectar el amplificador a las tomas de salida AMP (17).
- 4) Si se desean efectuar grabaciones, conectar un magnetófono a las tomas REC (16).
- 5) Conectar el adaptador de red entregado a la toma (15) después a una toma de red 230 V~/50 Hz.
- 6) Antes de conectar la mesa, vigilar en poner el conjunto de los potenciómetros (9) y el del volumen del

micro (7) en el mínimo de manera que se evite cualquier ruido fuerte al conectarla. Después conectar la mesa con el interruptor Marcha/Paro (2). El diodo, testigo de funcionamiento, situado encima del interruptor se ilumina.

- 7) Conectar seguidamente los diversos aparatos conectados.

## 5 Funcionamiento

Antes de la primera utilización, poner los potenciómetros (5) y (6) así como el potenciómetro de fundido (12) en la posición media y el interruptor TALKOVER (13) en OFF.

### 5.1 Mezcla de fuentes

- 1) Utilizar los potenciómetros (9) para regular el volumen de las entradas CH 1 y CH 2 y el potenciómetro DJ MIC (7) para regular el volumen del micro conectado a la toma (10). El nivel de salida estéreo se visualiza en el VU-metro de 7 diodos (1). A 0 dB, la mesa de mezclas está a su máximo rendimiento. Cualquier sobrecarga viene señalada por los diodos rojos que se iluminan.

Poner los potenciómetros de los canales CH 1 y CH 2 a  $\frac{2}{3}$  aprox. del máximo de manera que se pueda efectuar un fundido. Si los potenciómetros están ya al máximo o al mínimo, adaptar los niveles regulando la amplificación de entrada: girar hacia un sentido u otro los potenciómetros GAIN (4).

- 2) Para cada canal, regular las características sonoras con los potenciómetros TREBLE (5) y BASS (6); se puede aumentar/disminuir los agudos/graves de 12 dB máximo; si están en posición media, no hay ninguna modificación de la frecuencia.
- 3) Utilizar el potenciómetro (12) para efectuar un fundido entre los canales CH 1 y CH 2; si está en posición mediana, los dos canales están dirigidos simultáneamente sobre las salidas.

### 5.2 Pre-escucha de los canales

Esta función permite efectuar una pre-escucha de los canales de entrada CH 1 y CH 2 en un auricular, el nivel de señal es independiente de la posición del potenciómetro del canal correspondiente. Esta función permite seleccionar el mejor momento para efectuar el fundido de las fuentes correspondientes.

- 1) Conectar un auricular estéreo (impedancia  $\geq 8 \Omega$ ) a la toma PHONES (14).
- 2) Seleccionar el canal CH 1 o CH 2 con el selector PFL ASSIGN (11).
- 3) Regular el volumen del auricular con el potenciómetro PFL (8).

**¡Atención!** No regular el volumen del auricular muy alto. Los volúmenes de escucha muy elevados pueden ocasionar daños en el oído. El oído humano se acostumbra a los volúmenes muy elevados y después de acostumbrarse a ellos, no los percibe tal y como son realmente. Es por esto por lo que aconsejamos no aumentar el volumen una vez que se esté habituado a un cierto nivel sonoro.

### 5.3 Anuncios micro

Para una mejor comprensión de los anuncios micro, se puede disminuir los volúmenes de los canales CH 1 y CH 2 de 16 dB; para hacerlo, poner el interruptor TALKOVER (13) en la posición ON.

En posición OFF, la función Talkover está desconectada.

## 6 Características técnicas

### Entradas

1 x Mic estéreo: . . . . .	1,5 mV/600 $\Omega$
2 x Phono, estéreo: . . . . .	3 mV/50 k $\Omega$
2 x Line, estéreo: . . . . .	150 mV/50 k $\Omega$

### Salidas

1 x Amp: . . . . .	1 V/600 $\Omega$
1 x Record (grabación): . . . . .	0,5 V/600 $\Omega$

### Generalidades

Banda pasante: . . . . .	20–20 000 Hz
Tasa de distorsión: . . . . .	0,1 %

### Relación señal/ruido

Line: . . . . .	61 dB
Phono: . . . . .	56 dB
Mic: . . . . .	49 dB

### Tonalidades

2 x graves: . . . . .	$\pm 12$ dB/50 Hz
2 x agudos: . . . . .	$\pm 12$ dB/10 kHz

Talkover: . . . . . -16 dB

Salida auricular: . . . . .  $\geq 8 \Omega$ , estéreo

Alimentación: . . . . . 12 V~/600 mA con alimentador entregado (230 V~/50 Hz/10 VA)

Temperatura de funcionamiento autorizada: . 0–40 °C

Dimensiones (L x A x P): . . . 164 x 77 x 218 mm

Peso: . . . . . 1,2 kg

### Conexiones

Mic: . . . . . 1 x jack 6,35

Auricular: . . . . . 1 x jack 6,35

Otras conexiones audio: . . . 12 x RCA

Alimentación: . . . . . jack 3,5



Características según fabricante.  
Reservado el derecho a cualquier modificación.

**P** Abra a Pag. 3. Poderá assim ver sempre os elementos de comando e as ligações descritas.

## 1 Comandos e ligações

### 1.1 Painel da frente

- 1 Mostrador de nível LED de 7 vias
- 2 Interruptor para ligar/desligar com indicação de funcionamento
- 3 Comutadores de entrada phono/linha, para os canais CH 1 e CH 2
- 4 Controles GAIN para ajustar a amplificação de entrada dos canais CH 1 e CH 2
- 5 Controles de agudos para os canais CH 1 e CH 2
- 6 Controles de graves para os canais CH 1 e CH 2
- 7 Control de volume para o microfone
- 8 Control de volume para os auscultadores ligados ao jack (14)
- 9 Controles de volume para os canais CH 1 e CH 2
- 10 Jack de 6,3 mm (1/4") para ligar um microfone mono
- 11 Comutador para as funções monitoras: de acordo com a posição do comutador, os canais CH 1 ou CH 2, podem ser controlados através dos auscultadores ligados ao jack (14)
- 12 Atenuador cruzado para atenuação entre os canais CH 1 e CH 2
- 13 Comutador para anúncios de microfone: com o comutador na posição ON, os níveis dos canais CH 1 e CH 2, atenuam 16 dB
- 14 Jack de 6,3 mm (1/4") para ligar os auscultadores (impedancia  $\geq 8 \Omega$ )

### 1.2 Painel traseiro

- 15 Jack de 3,5 mm para ligar o transformador fornecido (230 V~/50 Hz/10 VA)
- 16 Jacks de saída RCA REC para ligar um gravador para gravações
- 17 Jacks de saída RCA AMP phono para ligar um amplificador
- 18 Jacks de entrada RCA LINE para os canais CH 1 e CH 2, para ligar unidades de nível de linha (p. ex. sintonizador, leitor de CD, gravador)
- 19 Jacks de entrada RCA PHONO para os canais CH 1 e CH 2, para ligar gira-discos com sistema magnético
- 20 Ligações GND para massa comum, p. ex. para gira-discos

## 2 Recomendações

A unidade e o transformador correspondem á directiva para compatibilidade electromagnética 89/336/CEE. O transformador corresponde também á directiva para baixa voltagem 73/23/CEE.

**Atenção!** O transformador usa voltagem de rede perigosa (230 V~). Para evitar um choque mortal, não abra a caixa. Entregue a assistência apenas a pessoal qualificado. Além disso, qualquer garantia caduca se a unidade ou o transformador tiver sido aberta.

Tenha sempre em atenção os seguintes itens:

- O misturador e o transformador sómente devem funcionar no interior. Projea-os contra agua, humidade alta e color (a temperatura admissível para funcionamento é de 0–40 °C).
- O transformador tem sempre um pequeno consumo de corrente, mesmo se a unidade estiver desligada.
- Não coloque a unidade em funcionamento e retire imediatamente da tomada o transformador, se:
  1. For visível alguma avaria na unidade ou no transformador.
  2. Ocorreu algum defeito após uma queda ou acidente similar.
  3. Verificar mau funcionamento.Em qualquer dos casos, a unidade ou o transformador só devem ser reparados por pessoal qualificado.
- Para limpeza use apenas um pano seco e macio e nunca produtos químicos ou água.
- Se a unidade ou o transformador forem utilizados para fins diferentes daqueles a que se destinam, ligados erradamente, manuseados de forma errada ou reparados por pessoal não qualificado, não assumiremos qualquer responsabilidade pelas possíveis avarias.
- Se a unidade for colocada fora de serviço definitivamente, entregue-a num local próprio para reciclagem.

## 3 Aplicações

O misturador stereo MPX-1, com dois canais de entrada stereo e ligação para um microfone DJ, é apropriado para várias utilizações de DJ ou para uso privado ou profissional. Pode ser usado sobre uma mesa ou instalado numa mesa.

## 4 Colocar em funcionamento

- 1) Ligue as fontes de audio aos correspondentes jacks de entrada:
  - Jacks LINE (18) para ligação de unidades com nível de linha (p. ex. sintonizador, leitor de CD, gravador);
  - Jacks PHONO (19) para ligação de gira-discos com sistema magnético;
  - Jack DJ MIC (10) para ligar um microfone DJ mono.
- 2) Coloque na posição correspondente o selector de entrada (3) para os canais CH 1 e CH 2.



- 3) Ligue o amplificador aos jacks de saída AMP (17).
- 4) Para possíveis gravações ligue um gravador aos jacks de saída REC (16).
- 5) Ligue o transformador ao jack (15) e em seguida á tomada de corrente de 230 V~/50 Hz.
- 6) Antes de ligar o interruptor do misturador, coloque no mínimo os controlos de volume (9) dos canais CH 1 e CH 2 e o control de volume do microfone (7), para evitar o ruído da ligação. Ligue então o interruptor (2) do misturador. O LED sobre o interruptor, acende.
- 7) Ligue as restantes unidades.

## 5 Funcionamento

Antes de pela primeira vez colocar o misturador em funcionamento coloque na posição central os controlos de tonalidade(5 e 6) assim como o atenuador cruzado (12), e o comutador do TALKOVER (13) na posição OFF.

### 5.1 Misturar as fontes ligadas

- 1) Ajuste o volume dos canais de entrada CH 1 e CH 2 com os potenciômetros (9) e o volume do microfone DJ ligado ao jack (10) com o control DJ MIC (7). O nível de saída de stereo aparece no mostrador LED (1). A 0 dB o misturador está com a saída máxima. As sobrecargas são indicadas no mostrador pelos LEDs vermelhos.

Os potenciômetros dos canais CH 1 e CH 2 devem estar aproximadamente a  $\frac{2}{3}$  do máximo após o ajuste de nível, de forma a existir margem suficiente para aumentar ou diminuir. Se os potenciômetros estiverem quase no máximo ou no mínimo, os níveis devem ser acertados ajustando a amplificação de entrada: abra o feche os controlos GAIN (4).

- 2) Ajuste as características do som dos canais CH 1 e CH 2, com os controlos de agudos TREBLE (5) e de baixos BASS (6). As frequências altas e baixas podem ser aumentadas ou reduzidas 12 dB. A resposta de frequência não é afectada se os controlos estiverem na posição central.
- 3) A possibilidade de atenuação entre os canais CH 1 e CH 2, é possível através do atenuador cruzado (12). Na posição central ambos os canais são enviados simultaneamente para as saídas.

### 5.2 Controlos de canais

Através da função monitora é possível controlar individualmente os canais de entrada CH 1 e CH 2, com o auxílio dos auscultadores. O nível do sinal controlado é independente da posição do potenciometro do respectivo canal. Além disso, controlando o canal de entrada, pode escolher-se o melhor momento para aumentar a respectiva fonte sonora.

- 1) Ligue os auscultadores stereo (impedancia  $\geq 8 \Omega$ ), ao jack PHONES (14).
- 2) Com o selector PFL ASSIGN (11), seleccione o canal CH 1 ou CH 2.
- 3) Ajuste o volume dos auscultadores com o control PFL (8).

**Atenção!** Não ajuste os auscultadores para um volume demasiado elevado. Altos volumes permanentes podem danificar o aparelho auditivo. O ouvido habitua-se a altos volumes que parecem não ser nunca suficientes. por isso não aumente mais um volume depois de se habituar a ele.

### 5.3 Anúncios com o microfone DJ

Para maior clareza nos anúncios de microfone, os níveis dos canais CH 1 e CH 2 podem ser reduzidos 16 dB. Ajuste o comutador TALKOVER (13), para a posição ON.

Esta função fica desactivada na posição OFF.

## 6 Especificações

### Entradas

1 x micro, mono: . . . . .	1,5 mV/600 $\Omega$
2 x phono, stereo: . . . . .	3 mV/50 k $\Omega$
2 x linha, stereo: . . . . .	150 mV/50 k $\Omega$

### Saídas

1 x amp.: . . . . .	1 V/600 $\Omega$
1 x record (gravação): . . . . .	0,5 V/600 $\Omega$

### Geral

Escala de frequência: . . . . . 20—20 000 Hz

Distorção: . . . . . 0,1 %

### Relação sinal/ruído

Linha: . . . . .	61 dB
Phono: . . . . .	56 dB
Micro: . . . . .	49 dB

### Igualizador

2 x baixos: . . . . .	$\pm 12$ dB/50 Hz
2 x agudos: . . . . .	$\pm 12$ dB/10 kHz

Talkover: . . . . . -16 dB

Saída de auscultadores: . . .  $\geq 8 \Omega$ , stereo

Alimentação: . . . . . 12 V~/600 mA, através do transformador (230 V~/50 Hz/10 VA)

### Temperatura admissível

para funcionamento: . . . . . 0—40 °C

Dimensões (L x A x P): . . . . . 164 x 77 x 218 mm

Peso: . . . . . 1,2 kg

### Ligações

Micro: . . . . . 1 x jack de 6,3 mm (1/4")

Auscultadores: . . . . . 1 x jack de 6,3 mm (1/4")

### Todas as outras

ligações de audio: . . . . . 12 x RCA

Alimentação: . . . . . Jack de 3,5 mm

De acordo com o fabricante.  
Sujeito a alterações técnicas.



Fold side 3 ud. Så kan De altid se de beskrevne betjeningselementer og tilslutninger.

## 1 Betjeningselementer og tilslutninger

### 1.1 Forplade

- 1 7-trins niveau-indikator med lysdioder
- 2 Hovedafbryder med indikationen ved drift
- 3 Phono/line indgangsvælgerer for kanalerne CH 1 og CH 2
- 4 GAIN kontroller for justering af indgangsforstærkningen for kanalerne CH 1 og CH 2
- 5 Diskantkontroller for kanalerne CH 1 og CH 2
- 6 Baskontroller for kanalerne CH 1 og CH 2
- 7 Volumenkontrol for mikrofonen
- 8 Volumenkontrol for hovedtelefoner tilsluttet bøsningen (14)
- 9 Volumenkontroller (fadere) for kanalerne CH 1 og CH 2
- 10 6,3 mm jackbøsning for tilslutning af en monomikrofon
- 11 Omskifter for monitoringsfunktionen: CH 1 og CH 2 kan afhængigt af omskifterens position monitoreres via hovedtelefoner tilsluttet bøsningen (14)
- 12 Crossfader for fading mellem kanalerne CH 1 og CH 2
- 13 Omskifter for annonceringer via mikrofon: når omskifteren er i positionen ON, sænkes niveauet for kanalerne CH 1 og CH 2 med 16 dB
- 14 6,3 mm jackbøsning for tilslutning af stereo hovedtelefon (impedans  $\geq 8 \Omega$ )

### 1.2 Bagplade

- 15 3,5 mm jackbøsning for tilslutning af den medfølgende plug-in transformator (230 V~/50 Hz/10 VA)
- 16 Phono udgangsbøsninger REC for tilslutning af en optageenhed
- 17 Phono udgangsbøsninger AMP for tilslutning af en forstærker
- 18 Phono indgangsbøsninger LINE for kanalerne CH 1 og CH 2; bruges ved tilslutning af enheder med linieniveau (f. eks. en tuner, CD-afspiller eller båndoptager)
- 19 Phono indgangsbøsninger PHONO for kanalerne CH 1 og CH 2; bruges ved tilslutning af pladespillere med magnetsystem
- 20 Tilslutning GND for tilslutning af fælles stel for f. eks. pladespillere

## 2 Vigtige sikkerhedsoplysninger

Enheden og plug-in transformatoren overholder EU-direktivet vedrørende elektromagnetisk kompatibilitet 89/336/EØF. Desuden overholder plug-in transformatoren lavspændingsdirektivet 73/23/EØF.

**Forsigtig!** Plug-in transformatoren benytter livsfarlig netspænding (230 V~). For at undgå fare for elektrisk stød må man ikke åbne kabinettet. Overlad servicering til autoriseret personel. Desuden bortfalder enhver reklamationsret, hvis enheden og plug-in transformatoren har været åbnet.

Vær altid opmærksom på følgende:

- Mixeren og plug-in transformatoren er kun beregnet til indendørs brug. Beskyt enhederne mod vanddråber og -stænk, høj luftfugtighed og varme (tilladt omgivelsestemperatur 0–40 °C).
- Plug-in transformatoren har et lille strømforbrug, selv når enheden er slukket.
- Tag ikke enheden i brug og tag straks plug-in transformatoren ud af stikkontakten i følgende tilfælde:
  1. hvis der er synlig skade på enheden eller plug-in transformatoren.
  2. hvis der kan være opstået skade, efter at enheden er tabt eller lignende.
  3. hvis der forekommer fejlfunktion.
 Enheden resp. plug-in transformatoren må kun repareres af autoriseret personel.
- Til rengøring må der kun benyttes en tør, blød klud; der må under ingen omstændigheder benyttes kemikalier eller vand.
- Hvis enheden eller plug-in transformatoren benyttes til andre formål, end de oprindeligt er beregnet til, hvis de ikke er tilsluttet korrekt, hvis de ikke betjenes korrekt, eller hvis de repareres af uautoriseret personel, omfattes eventuelle skader ikke af garantien.
- Hvis enheden resp. plug-in transformatoren skal tages ud af drift for bestandigt, bør den bringes til en lokal genbrugsstation for bortskaffelse.

## 3 Funktioner

Stereo disko-mixeren MPX-1 med to stereoindgange og en DJ mikrofontilslutning er velegnet til forskellige DJ opgaver til hjemmebrug eller professionelt brug. Den kan benyttes som en fritstående enhed eller indbygges i et bord.

## 4 Ibrugtagning

- 1) Tilslut signalkilderne til de respektive indgangsbøsninger:
  - bøsningerne LINE (18) bruges ved tilslutning af enheder med linieniveau (f. eks. en tuner, CD-afspiller eller båndoptager)
  - bøsningerne PHONO (19) bruges ved tilslutning af pladespillere med magnetsystem
  - bøsningen DJ MIC (10) bruges ved tilslutning af en DJ monomikrofon
- 2) Indstil indgangsvælgerne (3) for kanalerne CH 1 og CH 2 til de ønskede positioner.

- 3) Tilslut forstærkeren til udgangsbøsningerne AMP (17).
- 4) Tilslut en optageenhed til udgangsbøsningerne REC (16), hvis der skal foretages lydoptagelser.
- 5) Tilslut den medfølgende plug-in transformator til bøsningen (15) og herefter til stikkontakten (230 V~/50 Hz).
- 6) Kanal-faderne (9) og mikrofonens volumenkontrol (7) bør sættes til minimum, før der tændes for mixeren, for at undgå smæld. Tænd derefter mixeren med hovedafbryderen (2). Lysdioden over hovedafbryderen lyser som indikation på, at enheden er tændt.
- 7) Tænd de tilsluttede enheder.

## 5 Drift

Indstil tonekontrollerne (5 og 6) samt crossfaderen (12) til midterposition og sæt talkover-omskifteren (13) til positionen OFF, før enheden tages i brug.

### 5.1 Mixning af de tilsluttede lydskilder

- 1) Justér volumen for indgangskanalerne CH 1 og CH 2 ved hjælp af faderne (9), og justér volumen for DJ mikrofonen tilsluttet bøsningen (10) ved hjælp af kontrollen DJ MIC (7). Stereo udgangsniveauet indikeres af 7-trins niveau-indikatoren med lysdioder (1). Ved 0 dB når mixeren sin maksimale udgangseffekt. Eventuel overstyring indikeres ved, at de røde lysdioder på niveau-indikatoren lyser.

Faderne for kanalerne CH 1 og CH 2 bør indstilles til cirka  $\frac{2}{3}$  af maksimum efter niveauregulering, så der er tilstrækkeligt styringsområde til ind- og udfading. Indgangsniveauerne skal hæves resp. sænkes ved hjælp af kontrollerne GAIN (4), hvis faderne står i næsten minimum eller næsten maksimum position.

- 2) Indstil den ønskede lyd karakteristik for kanalerne CH 1 og CH 2 ved hjælp af kontrollerne TREBLE (5) og BASS (6): de høje og lave frekvenser kan hæves resp. sænkes med op til 12 dB. Frekvensresponsen påvirkes ikke, hvis disse kontroller står i midterposition.
- 3) Det er via crossfaderen (12) muligt at fade mellem kanalerne CH 1 og CH 2. Hvis crossfaderen står i midterposition, sendes en lige stor del af signalet på begge kanaler til udgangene.

### 5.2 Monitering af kanalerne

Indgangskanalerne CH 1 og CH 2 kan via monitoringsfunktionen monitoreres individuelt via hovedtelefon. Det monitorerede signals niveau er uafhængigt af indstillingen af den tilsvarende kanal-fader. Det er via denne funktion desuden muligt at vælge det bedste tidspunkt for indfading af den respektive lyd kilde.

- 1) Tilslut stereo hovedtelefon (impedans  $\geq 8 \Omega$ ) til bøsningen PHONES (14).
- 2) Vælg kanalen CH 1 eller CH 2 ved hjælp af omskifteren PFL ASSIGN (11).
- 3) Indstil den ønskede volumen i hovedtelefonen ved hjælp af kontrollen PFL (8).

**Advarsel!** Indstil ikke hovedtelefonen til en høj volumen. Et permanent højt lyd niveau kan skade den menneskelige hørelse! Det menneskelige øre vænner sig til et højt lyd niveau, og efter nogen tid opfattes dette lyd niveau ikke som højt. Undlad derfor at øge volumen efter tilvænning.

DK

### 5.3 Højtaler-annonceringer via DJ mikrofonen

For at lette forståelsen af mikrofonannonceringer kan niveauet for kanalerne CH 1 og CH 2 sænkes med 16 dB. Sæt omskifteren TALKOVER (13) til positionen ON.

Funktionen Talkover slås fra, når omskifteren TALKOVER sættes i positionen OFF.

## 6 Tekniske specifikationer

### Indgange

1 x mic, mono: . . . . .	1,5 mV/600 $\Omega$
2 x phono, stereo: . . . . .	3 mV/50 k $\Omega$
2 x line, stereo: . . . . .	150 mV/50 k $\Omega$

### Udgange

1 x amp: . . . . .	1 V/600 $\Omega$
1 x record: . . . . .	0,5 V/600 $\Omega$

### Generelt

Frekvensområde: . . . . .	20–20 000 Hz
THD: . . . . .	0,1 %

### Signal/støj forhold

Line: . . . . .	61 dB
Phono: . . . . .	56 dB
Mic: . . . . .	49 dB

### Equalizer

2 x bass: . . . . .	$\pm 12$ dB/50 Hz
2 x treble: . . . . .	$\pm 12$ dB/10 kHz

Talkover: . . . . . -16 dB

Hovedtelefonudgang: . . . . .  $\geq 8 \Omega$ , stereo

Strømforsyning: . . . . . 12 V~/600 mA  
via medfølgende  
plug-in transformator  
(230 V~/50 Hz/10 VA)

Tilladt temperatur i drift: . . . . . 0–40 °C

Dimensioner (B x H x D): . . . . . 164 x 77 x 218 mm

Vægt: . . . . . 1,2 kg

### Tilslutninger

Mic: . . . . .	1 x 6,3 mm jackbøsning
Hovedtelefoner: . . . . .	1 x 6,3 mm jackbøsning
Øvrige lydtilslutninger: . . . . .	12 x phonobøsninger
Strømforsyning: . . . . .	1 x 3,5 mm jackbøsning

Ifølge producenten.  
Ret til ændringer forbeholdes.



**S** Ha sidan 3 uppslagen för att åskådliggöra hänvisningarna i texten.

## 1 Funktioner och anslutningar

### 1.1 Frontpanel beskrivning

- 1 7-stegs lysdiod nivåkontroll
- 2 Strömbrytare med indikeringslampa
- 3 Ingångsväljare phono/line för kanalerna CH 1 och CH 2
- 4 Känslighetskontroller GAIN för att justera ingångsförstärkningen på kanalerna CH 1 och CH 2
- 5 Diskantkontroller för kanalerna CH 1 och CH 2
- 6 Baskontroller för kanalerna CH 1 och CH 2
- 7 Volymkontroll för DJ-mik anslutning
- 8 Volymkontroll föra volymkontroll av hörlurar anslutna till (14)
- 9 Skjutreglar för volymkontroll av kanalerna CH 1 och CH 2
- 10 6,3 mm telejackanslutning för monomik
- 11 Omkopplare för monitorfunktion: beroende på inställning i kanal CH 1 eller CH 2 kan dessa förlyssnas via hörlurar anslutna till jack (14)
- 12 Övergångsregel för steglös växling mellan kanal CH 1 och CH 2
- 13 Talstyrningsomkopplare för mikrofonansöring: när omkopplaren är i läge ON (på) dämpas kanal CH 1 och CH 2 med 16 dB
- 14 6,3 mm telejackanslutning för stereohörlurar (impedans  $\geq 8 \Omega$ )

### 1.2 Bakpanel beskrivning

- 15 3,5 mm anslutning för medföljande transformator (230 V~/50 Hz/10 VA)
- 16 RCA utgångar REC för anslutning till inspelningsutrustning
- 17 RCA utgångar AMP för anslutning av förstärkare
- 18 RCA ingångar LINE för anslutning av kanal CH 1 och CH 2 till enheter med linjenivå (t. ex. tuner, CD-spelare eller bandspelare)
- 19 RCA ingångar PHONO för anslutning av kanal CH 1 och CH 2 till skivspelare med magnetisk pickup
- 20 Jordanslutning GND för gemensam jord (avsedd främst för skivspelare)

## 2 Säkerhetsföreskrifter

Enhetsen och transformatorn uppfyller EG-direktiv 89/336/EWG avseende elektromagnetiska störfält. Transformatorn motsvarar dessutom direktiv 73/23/EWG avseende lågspänningsapplikationer.

**OBS!** Transformatorn använder hög spänning internt (230 V~). Öppna därför aldrig chassiet på egen hand utan överlåt all service till auktoriserad verkstad. Alla garantier upphör om transformatorn eller enheten har varit öppnad.

Ge även akt på följande:

- Mixern och transformatorn är endast avsedda för inomhusbruk. Enheterna skall skyddas mot vätskor, hög luftfuktighet och hög värme (tillåten omgivningstemperatur 0–40 °C).
- Transformatorn har en liten strömförbrukning även då mixern är frånslagen.
- Använd inte enheten och ta ut transformatorn ur elurtaget om något av följande fel uppstår.
  1. Enheten eller transformatorn har synliga skador.
  2. Enheten är skadad av fall ed.
  3. Enheten har andra felfunktioner.Enheten resp. transformatorn får endast repareras av auktoriserad personal.
- Rengör endast med en mjuk och torr trasa, använd aldrig kemikalier eller vatten vid rengöring.
- Om enheten eller transformatorn används för andra ändamål än avsett, om den inte kopplas in ordentligt, om den används på fel sätt eller inte repareras av auktoriserad personal upphör ersättningskyldigheten för eventuell skada.
- Om enheterna och transformatorn skall kasseras bör dessa lämnas till återvinning.

## 3 Användningsområde

Stereomixer MPX-1 med 2 stereoingångskanaler och 1 DJ-anslutning för monomik är lämplig för olika DJ-applikationer eller professionellt bruk. Den kan användas som bordsmodell eller monterats nedsänkt i ett bord.

## 4 Inkoppling

- 1) Anslut de olika ljudkällorna till resp ingång:
  - anslutningarna LINE (18) till enheter med linjenivå (t. ex. radiodel, CD-spelare eller bandspelare);
  - anslutningarna PHONO (19) för skivspelare med magnetisk pickup;
  - anslutning DJ MIC (10) för DJ-mikrofon (mono).
- 2) Ställ ingångsväljarna (3) för kanal CH 1 och CH 2 i lämplig position.
- 3) Anslut förstärkaren till anslutningarna AMP (17).

- 4) Anslut inspelningsenhet till REC (16) om inspelningsenhet önskas.
- 5) Anslut den medföljande transformatorn till anslutning (15) och till 230 V~/50 Hz.
- 6) Innan första påslag bör kanalreglarna för volym (9) samt DJ-mikrovolymen (7) ställas i minimiläge för att undvika kraftiga ljudpulser vid tillslag. Slå på mixern med strömbrytare (2). Lysdioden ovanför strömbrytaren tänds vid påslag.
- 7) Slå på de anslutna enheterna.

## 5 Handhavande

Innan första påslag, ställ tonkontrollerna (5 och 6) samt övergångsregel (12) i mittläge samt talstyrningen (13) i läge OFF.

### 5.1 Mixning av anslutna ljudkällor

- 1) Ställ in volymen på inkanalerna CH 1 och CH 2 med reglarna (9) och volymen på DJ-mikrofonen ansluten till ingång (10) med DJ-volymkontrollen (7). Stereoutnivån visas på lysdiioddisplayens 7 segment (1). Vid 0 dB är mixern maximalt utstyrd. Överstyrning visas med rampens röda segment.

Reglarna på kanal CH 1 och CH 2 bör stå ca:  $\frac{2}{3}$  av sin längd för att ge tillräckligt utrymme för in och urtoning av signalen. Om reglarna är för långt till min eller maxposition skall ingångskänsligheten ställas med GAIN-kontrollerna (4).

- 2) Ställ in önskad ljudkaraktär på kanalerna CH 1 och CH 2 med diskantkontroll TREBLE (5) och baskontroll BASS (6). Tonomfånget kan regleras  $\pm 12$  dB. Tonkontrollerna är utan påverkan på ljudet då reglarna står i mittposition.
- 3) Växel mellan kanal CH 1 och CH 2 sker med övergångsregel (12). Om regeln står i mittposition hörs båda kanalerna lika mycket samtidigt.

### 5.2 Förlýsning på kanalerna

Med monitorfunktionen är det möjligt att förlýsna individuellt på kanalerna CH 1 och CH 2. Nivån på den övervakade signalen är oberoende av resp. kanals regel. På detta sätt kan bästa mixpunkten bestämmas.

- 1) Anslut stereohörlurar (impedans  $\geq 8 \Omega$ ) till anslutningen PHONES (14).
- 2) Välj kanal CH 1 eller CH 2 med omkopplaren PFL ASSIGN (11).
- 3) Ställ in önskad volym med volymkontrollen PFL (8).

**OBS!** Ställ inte in hörlurarna på hög volym. Permanent höga volymer kan ge upphov till hörselskador! Örat vänjer sig vid höga volymer vilken efter ett tag inte längre verkar så hög. Därför bör man ej ytterligare höja volymer efter att man vant sig.

### 5.3 Användning av DJ-mik

För bättre taltydlighet kan nivåerna på kanalerna CH 1 och CH 2 dämpas med 16 dB vid användning av mikrofon. Ställ omkopplare TALKOVER (13) i läge ON.

Funktionen stängs av i läge OFF.

## 6 Specifikationer

### Ingångar

1 x mik, mono: . . . . .	1,5 mV/600 $\Omega$
2 x phono, stereo: . . . . .	3 mV/50 k $\Omega$
2 x line, stereo: . . . . .	150 mV/50 k $\Omega$

### Utgångar

1 x amp: . . . . .	1 V/600 $\Omega$
1 x record: . . . . .	0,5 V/600 $\Omega$

### Allmänt

Frekvensomfång: . . . . .	20–20 000 Hz
Distortion: . . . . .	0,1 %

### Störavstånd

Line: . . . . .	61 dB
Phono: . . . . .	56 dB
Mik: . . . . .	49 dB

### EQ

2 x bas: . . . . .	$\pm 12$ dB/50 Hz
2 x diskant: . . . . .	$\pm 12$ dB/10 kHz

Talstyrning: . . . . . -16 dB

Hörlurar: . . . . .  $\geq 8 \Omega$ , stereo

Strömförsörjning: . . . . . 12 V~/600 mA  
via medskickad  
plug-in transformator  
(230 V~/50 Hz/10 VA)

Arbetstemperatur: . . . . . 0–40 °C

Dimensioner (B x H x D): . . . . . 164 x 77 x 218 mm

Vikt: . . . . . 1,2 kg

### Anslutningar

Mik: . . . . . 1 x telejack (6,3 mm)

Hörlurar: . . . . . 1 x telejack (6,3 mm)

Alla andra audio

anslutningar: . . . . . 12 x RCA

Strömförsörjning: . . . . . 1x 3,5 mm

Enligt tillverkaren.  
Rätt till ändringar förbehålles.



**Avaa sivu 3. Tällöin voit aina lukiessasi nähdä eri osien ja liitäntöjen sijainnit.**

## 1 Toimintoelementit ja Liitännät

### 1.1 Etupaneeli

- 1 7-osainen LED-tasonäyttö
- 2 Virtakytkin toiminnan ilmaisimella
- 3 Tulovalintakytkimet äänirasia/linja kanaville CH 1 ja CH 2
- 4 GAIN säätimet kanavien CH 1 ja CH 2 tulovahvistuksen säätämiseksi
- 5 Diskanttisäätimet tulokanaville CH 1 ja CH 2
- 6 Bassosäätimet tulokanaville CH 1 ja CH 2
- 7 Äänenvoimakkuuden säädin DJ MIC mikrofonille
- 8 Äänenvoimakkuuden säädin PFL jakkiin (14) kytketyille kuulokkeille
- 9 Äänenvoimakkuuden säätimet (liuku) kanaville CH 1 ja CH 2
- 10 6,3 mm (1/4") jakki mono-mikrofonin kytkemiseksi
- 11 PFL ASSIGN kytkin monitorointia varten: Kytkimen asennosta riippuen voidaan kanavaa CH 1 tai kanavaa CH 2 kuunnella jakkiin (14) kytkettyjen kuulokkeiden avulla.
- 12 Sekoitusliukusäädin kanavien CH 1 ja CH 2 välillä
- 13 TALKOVER kytkin mikrofonikuulutuksia varten: Kytkimen ollessa asennossa ON, vaimenevat kanavien CH 1 ja CH 2 tasot 16 dB.
- 14 6,3 mm (1/4") PHONES jakki stereo-kuulokkeiden kytkemiseksi (impedanssi  $\geq 8 \Omega$ )

### 1.2 Takapaneeli

- 15 3,5 mm jakki mukana tulevan muuntajan kytkemiseksi (230 V~/50 Hz/10 VA)
- 16 RCA lähtöjakit REC äänittävän laitteen kytkemiseksi
- 17 RCA lähtöjakit AMP vahvistimelle
- 18 RCA tulojakit LINE kanaville CH 1 ja CH 2 linjatasoisten laitteiden kytkemiseksi (esim. viritin, CD soitin, kasettinauhuri)
- 19 RCA tulojakit PHONO kanaville CH 1 ja CH 2 levysoittimelle, jossa on magneettinen äänirasia
- 20 GND kytkentäruuvi maadoitusta varten, esim. levysoittimelle

## 2 Turvallisuusohjeet

Tämä laite ja sen virtalähde vastaavat EU:n direktiivellä 89/336/EEC elektromagneettisesta yhteensopivuudesta ja virtalähde lisäksi direktiivillä 73/23/EEC matalajännitteisistä laitteista.

**Huomio!** Virtalähde käyttää hengenvaarallista käyttöjännitettä (230 V-). Sähköiskun välttämiseksi älä avaa laitetta. Vain hyväksytty huolto saa huoltaa laitteen. Takuu raukeaa, jos laite tai virtalähde on avattu.

Huomioi käytössä myös seuraavat asiat:

- Nämä laitteet soveltuvat käytettäväksi ainoastaan sisätiloissa. Suojele laitetta kosteudelta, vedeltä ja kuumuudelta (sallittu ympäröivä lämpötila 0–40 °C).
- Virtalähde kuluttaa hieman sähköä silloinkin, kun laitteesta on kytketty virta pois päältä.
- Älä kytke virtaa päälle ja irrota laite välittömästi sähköverkosta jos:
  1. laitteessa tai verkkojohdossa on näkyvä vika.
  2. laite on saattanut vaurioitua pudotuksessa tai vastaavassa tilanteessa.
  3. laite toimii väärin.
 Kaikissa näissä tapauksissa laitteen saa korjata vain hyväksytty huolto.
- Puhdista laite pyyhkimällä puhtaalla, kuivalla kangaspallalla. Älä käytä kemikaaleja tai vettä.
- Jos laitetta tai virtalähdettä on käytetty muuhun kuin alunperin tarkoitettuun käyttöön, jos niitä on käytetty ohjeiden vastaisesti, tai jos niitä on huoltanut muu kuin hyväksytty huolto, valmistaja tai myyjä eivät vastaa mahdollisesta vahingosta.
- Kun laite poistetaan lopullisesti käytöstä, vie se paikalliseen kierrätyskeskukseen jälkikäsitteilyä varten.

## 3 Käyttötarkoitus

Stereomikseri MPX-1 kahdella stereotulokanavalla ja yhdellä DJ mikrofonitulolla on suunniteltu erilaisiin DJ sovelluksiin yksityis-, tai ammattikäyttöön. Laite voidaan asentaa pöydälle joko vapaasti, tai kiinteästi.

## 4 Käyttöönotto

- 1) Kytke äänilähteet mikserissä oleviin tulojakkeihin seuraavasti:
  - Linjatasoiset laitteet (esim. viritin, CD soitin, kasettinauhuri) LINE jakkiin (18)
  - Magneettisella äänirasialla varustetut levysoittimet PHONO jakkiin (19)
  - DJ mono-mikrofonit DJ MIC jakkeihin (10)
- 2) Aseta kanavien CH 1 ja CH 2 tulovalintakytkimet (3) vastaaviin asentoihin.
- 3) Kytke vahvistin lähtöjakkeihin AMP (17).
- 4) Kytke äänittävä laite lähtöjakkeihin REC (16), jos tarvitaan äänityskäyttöä.
- 5) Kytke mukana tuleva virtalähde jakkiin (15) ja sen jälkeen pistorasiaan (230 V~/50 Hz).

- 6) Ennen virtojen kytkemistä päälle, on kanavakohtaiset liikusäätimet (9) ja mikrofonin voimakkuuden säädin (7) asetettava minimiin voimakkaiden kytkentä-äänien välttämiseksi. Kytke tämän jälkeen mikseriin virta päälle kytkimestä (2). Kytkimen päällä oleva LED syttyy ilmaisten laitteen olevan toiminnassa.
- 7) Laita virrat päälle muihin laitteisiin.

## 5 Käyttö

Ennenkuin kytket mikserin päälle, aseta äänenväriinsäätimet (5 ja 6), samoin kuin sekoitusliikusäädin (12) keskiasentoon ja puhevaimennuskytkin (13) asentoon OFF.

### 5.1 Kytkettyjen signaalilähteiden miksaus

- 1) Säädä tulokanavien CH 1 ja CH 2 äänenvoimakkuutta liikusäätimillä (9) ja jakkiin (10) liitetyn DJ mikrofonin äänenvoimakkuutta DJ MIC säätimellä (7). Stereolähtötaso näkyy 7-osaisessa LED pylvästasonäytössä (1). Tasolla 0 dB on mikseri suurimmalla lähtötasollaan. Yliohjautuminen näkyy tasonäytössä olevien punaisten LEDien syttymisenä.

Kanavien CH 1 ja CH 2 liikusäätimien tulisi olla noin  $\frac{2}{3}$  maksimista tasonsäädön jälkeen, jotta säätöalue olisi mahdollisimman hyvin hallinnassa. Tasot tulee säätää yhdessä GAIN säätimien (4) kanssa, jos liikusäätimet toimivat liian lähellä maksimi tai minimiasentoa.

- 2) Säädä kanavien äänenväri mieleiseksi äänenväriinsäätimillä TREBLE (5) ja BASS (6): Korkeita ääniä ja bassoja voidaan vaimentaa tai korostaa enintään 12 dB. Taajuusvasteeseen ei ole vaikutusta säätimien ollessa keskiasennossa.
- 3) Häivytyks kanavien CH 1 ja CH 2 välillä onnistuu sekoitusliikusäätimen (12) avulla. Sekoitusliikusäätimen ollessa keskiasennossa, viedään molemmat kanavat lähtöön samanaikaisesti.

### 5.2 Kanavien monitorointi

Monitorointitoiminnon avulla voidaan tulokanavia CH 1 ja CH 2 tarkkailla kuulokkeiden avulla toisistaan riippumatta. Monitorointisignaalin taso on riippumaton kanavakohtaisen tasonsäätimen asennosta. Tämän lisäksi kunkin tulokanavan feidauksen ajoitus onnistuu parhaiten monitoroimalla signaalilähteitä kuulokkeilla.

- 1) Kytke stereo-kuulokkeet (impedanssi  $\geq 8 \Omega$ ) PHONES jakkiin (14).
- 2) Valitse kanava CH 1 tai CH 2 valintakytkimellä PFL ASSIGN (11).
- 3) Säädä kuulokkeiden äänenvoimakkuus PFL säätimestä (8).

**Varoitus!** Älä säädä kuulokkeiden äänenvoimakkuutta liian kovalle, koska jatkuva voimakas ääni voi vahingoittaa kuuloa. Ota huomioon, että korva tottuu kovaan ääneen, joka tuntuu sen jälkeen todellista hiljaisemmalta. Jos kuuntelet kovaa, älä enää nosta äänenvoimakkuutta kun olet tottunut siihen.

### 5.3 Kuulutukset DJ mikrofonilla

Parempaan ymmärrettävyyden saavuttamiseksi mikrofonikuulutusten aikana voidaan kanavien CH 1 ja CH 2 tasoa laskea 16 dB. Aseta TALKOVER kytkin (13) asentoon ON.

Puhevaimennus menee pois päältä kun kytkin asetetaan asentoon OFF.

## 6 Tekniset tiedot

### Tuloliitännät

1 x mic, mono: . . . . .	1,5 mV/600 $\Omega$
2 x phono (äänirasia), stereo: . . . . .	3 mV/50 k $\Omega$
2 x line (linja), stereo: . . . . .	150 mV/50 k $\Omega$

### Lähtöliitännät

1 x amp: . . . . .	1 V/600 $\Omega$
1 x record: . . . . .	0,5 V/600 $\Omega$

### Yleistä

Taajuusalue: . . . . .	20 – 20 000 Hz
THD: . . . . .	0,1 %

### Signaalkohinasuhde

Line (linja): . . . . .	61 dB
Phono (äänirasia): . . . . .	56 dB
Mic: . . . . .	49 dB

### Äänenväriinsäädöt

2 x bass: . . . . .	$\pm 12$ dB/50 Hz
2 x treble: . . . . .	$\pm 12$ dB/10 kHz

Puhekytkin: . . . . . -16 dB

Kuulokeliitäntä: . . . . .  $\geq 8 \Omega$ , stereo

Virtälähde: . . . . . 12 V~/600 mA mukana tuleva virtälähde (230 V~/50 Hz/10 VA)

Sallittu käyttölämpötila-alue: . . . . . 0 – 40 °C

Mitat (L x K x S): . . . . . 164 x 77 x 218 mm

Paino: . . . . . 1,2 kg

### Liittimet

Mic: . . . . . 1 x 6,3 mm ( $\frac{1}{4}$ " jakki

Kuulokkeet: . . . . . 1 x 6,3 mm ( $\frac{1}{4}$ " jakki

Muut audioliittimet: . . . . . 12 x RCA

Virtälähde: . . . . . 3,5 mm jakki

Tiedot valmistajan antamia.  
Muutosoikeus pidätetään.



